

Leçons d'apprentissage de la langue mekaa

2007
ASDELAM
Abong Mbang

©SIL 1990
distribution ASDELAM

Alphabet Məkaá

a	bâ	<i>mariage</i>	n	na	<i>là</i>
b	bímbí	<i>prix</i>	ny	nyâ	<i>ongle</i>
c	ci	<i>dire</i>	ŋ	lâŋ	<i>histoire</i>
d	dónd	<i>village</i>	o	lafô	<i>impot, taxe</i>
e	fámé	<i>vrai, pur</i>	p	mpal	<i>aigle</i>
ε	bemb	<i>s'inquiéter</i>	s	sás	<i>jeune fille</i>
ə	pəm	<i>feuilles de manioc</i>	sh	shí	<i>terre</i>
f	fóf	<i>papier</i>	t	taand	<i>parapluie</i>
g	kugú	<i>soir</i>	u	jús	<i>oeil</i>
h	ha	<i>vin fort</i>	ɥ	bɥd	<i>poitrine</i>
i	fi	<i>choisir</i>	v	vúl	<i>mousse</i>
í	tí	<i>quitter</i>	w	wáás	<i>jumeau</i>
j	ji	<i>quoi</i>	y	yúl	<i>vipère</i>
k	kâm	<i>singe</i>	z	zanz	<i>tôle</i>
l	lâm	<i>coeur</i>	zh	zhíi	<i>piste</i>
m	mán	<i>demain</i>			

les tons:

ton haut		mán	<i>demain</i>
ton haut-bas		kâm	<i>singe</i>
ton bas-haut		dǎlə	<i>manger</i>
ton bas	(pas marqué)	fi	<i>choisir</i>

Leçon 1

Salutations, utilisées le matin

Salutation

Wo má juum ?

Tu perf réveiller

Tu t'est réveillé ?

Réponse

Haaw, mə má juum.

Oui, je perf réveiller

Oui, je me suis réveillé.

Salutation

Wo má juum námá ?

Tu perf réveiller aussi

Tu t'es réveillé aussi ?

Réponse

Haaw, mə má juum námá.

Oui, je perf réveiller aussi

Oui, je me suis réveillé aussi.

Salutation

Wo shí já mpwogé ?

Tu as dormir bien

Tu as bien dormi ?

Réponse

Haaw, mə shí já mpwogé.

Oui je ai dormir bien

Oui, j'ai bien dormi.

Salutation

Mə má kə.

Je perf aller

Je m'en vais.

Réponse

Wo ká mpwogé !

Tu aller bien

Vas bien !

Wo lág mpwogé !

Tu rester bien

Reste bien !

Voici les mêmes salutations au pluriel

Salutation

Bi má juum ?

Vous perf se réveiller

Vous vous êtes réveillé ?

Réponse

Haaw, sə má juum.

Oui, nous perf se réveiller

Oui, nous nous sommes réveillés.

Salutation

Bi shí já mpwogé ?

Vous avez dormir bien

Vous avez bien dormi ?

Réponse

Haaw, sə shí já mpwogé.

Oui nous avons dormir bien

Oui, j'ai bien dormi.

Salutation

Sə má kə.

Nous perf aller

Nous nous en allons.

Réponse

Bi ká mpwogé !

Vous aller bien

Allez bien !

Pronoms personnels

Singulier : mə je

wo tu

nyə il, elle

a il, elle

Pluriel : shé nous deux

sá nous excl

shwó nous incl

bi vous

bwə ils, elles

Vocabulaire

juum se réveiller

jâ dormir

kə aller

haaw oui

mpwogé bien

Exercice 1

Soulignez le pronom personnel en mekaa

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Wo mó juum ? | Tu t'es réveillé ? |
| 2. Haaw mə mó juum. | Oui, je me suis réveillé. |
| 3. Bì mó juum. | Vous vous êtes réveillés ? |
| 4. Só mó kə. | Nous partons. |
| 5. Bì ká mpwogé. | (vous) Allez bien. |

Exercice 2

Répondez aux questions suivantes

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Wo mó juum ? | - Haaw, mə mó juum. |
| 2. Bì mó juum ? | - Haaw, . . . |
| 3. Wo mó juum námá ? | - Haaw, . . . |
| 4. Bì mó juum ? | - Haaw, . . . |
| 5. Wo shí já mpwogé ? | - Haaw, . . . |

Vocabulaire

báda	saluer
ci	dire
magulə	accepter
lás	parler
gwág	comprendre
mpu	savoir
nyingə	rentrer

- | | |
|-----|---|
| mó | Le marqueur du perfectif (perf) s'utilise quand on est sur le point de compléter une action quand on vient de compléter une action. |
| ngə | Le marqueur du progressif (progr) s'utilise quand on est en train de faire quelque chose. |
| du | Le marqueur de l'habituel s'utilise quand il s'agit d'une habitude. |

Exercice 1

Répondez et utilisez le pronom personnel correct.

1. Mə ngə báda wo. Mə mó magulə.
2. Só ngə béda bî.
3. Bì ngə lás ?
4. Wo ó nə ?
5. Bì ó na ?
6. Bì bî mpwogé ?

Leçon 3

Dialogue entre deux personnes qui se rencontrent

1 ^{ère} pers:	Wo má juum ?	Tu t'es réveillé ?
2 ^{ème} pers:	Haaw, mə má juum.	Oui, je me suis réveillé.
	Wo má juum námá ?	Tu t'es réveillé aussi ?
1 ^{ère} pers:	Haaw, mə má juum.	Oui, je me suis réveillé.
	Jiná dwô wá zá ?	Quel est ton nom ?
2 ^{ème} pers:	Jiná dâm wá . . .	Mon nom est . . .
1 ^{ère} pers:	Loom wó wá wayê ?	Quel est ton pays ? (De quel pays viens-tu?)
2 ^{ème} pers:	Loom wâm wá France.	Mon pays c'est la France. (Je viens de la France.)
	Wo ηgə kě ηgow ?	Tu vas où ?
1 ^{ère} pers:	Má ηgə kə fambá.	Je vais au champ.
	Wo ηgə wú ηgow ?	Tu viens d'où ?
2 ^{ème} pers:	Má ηgə wú post.	Je viens du bureau de poste.
1 ^{ère} pers:	Mə má ká.	Je m'en vais.
2 ^{ème} pers:	Wo ká mpwogé.	Vas bien.

Vocabulaire

jínə/mínə	nom(s)	mákíd	marché
(mi)loom	pays	(mə)bûη	source(s)
(j)fambá	champ(s)	(mə)kwáádá	village(s)
post	bureau de poste	(mi)njów	maison(s)
(ó)shikûl	école(s)	(í)jugú	forêt(s)

Leçon 2

Autres salutations formelles

<i>Salutation</i>	<i>Réponse</i>
Wo jə mpwogé ?	Haaw, mə jə mpwogé.
Tu être bien	Oui perf être bien
Tu vas bien ?	Oui, je vais bien.
<i>Salutation</i>	<i>Réponse</i>
Mə ηgə báda wo.	Mə má magulə.
Je progr saluer toi	Je perf accepter
Je te salue.	J'accepte.
<i>Salutation</i>	<i>Réponse</i>
Bi bi mpwogé ?	Haaw, sá bi mpwogé.
Vous être bien	Oui, nous être bien
Vous allez bien ?	Oui, nous allons bien.
<i>Salutation</i>	<i>Réponse</i>
Sá ηgə báda wo (bí).	Mə (sá) má magulə.
Nous saluer toi (vous)	Je (nous) perf accepter
Nous te (vous) saluons.	J'accepte. (Nous acceptons)
<i>Salutation</i>	<i>Réponse</i>
Wo ó ne ?	Haaw, mə (ó) ga.
Tu être là	Oui moi être là
C'est toi là ?	Oui, c'est moi.

Salutations informelles

Salutation

Wo ɲǵǵ lás ?

Tu *progr* parler

C'est toi qui parles ?

Réponse

Haaw, mə ɲǵǵ lás.

Oui je *progr* parler

Oui, c'est moi qui parle.

Salutation

Bi ó na ?

Vous c'est là

C'est vous là ?

Réponse

Haaw sǵ ó ga.

Oui nous c'est là

Oui, c'est nous ici.

Salutation

Bi ɲǵǵ lás ?

Vous *progr* parler

C'est vous qui parlez là ?

Réponse

Haaw, sə ɲǵǵ lás.

Oui nous *progr* parler

Oui, c'est nous qui parlons.

Quelques expressions utiles

Mǵ agwǵǵe.

je (*néǵ*) comprendre (*néǵ*)

Je ne comprends pas.

Mǵ ampwé.

Je (*neg*) savoir

Je ne sais pas.

Nyɲǵǵǵ kwǵ ci.

Rentrer encore dire

Répétez s'il vous plaît.

En məkaa il y a de différentes classes nominales, 9 en total. La classe 2 est en générale le pluriel de la classe 1, ce qui donne le genre (1,2), la classe 4 est en générale le pluriel de la classe 3 (3,4), la classe 6 est le pluriel des classes 5 et 9, et la classe 8 est le pluriel de la classe 7. Il y a des exceptions, par exemple des (3,6). Les noms qui signifient des liquides ou des masses sont de la classe 6, sans formes singulières qui correspondent. Devant les noms au pluriel on trouve des préfixes selon leur classe.

Les pronoms possessifs de la classe 5

jínǵ dǵmmon *nom*

jínǵ dǵwóo *ton nom*

jínǵ dé *son nom*

jínǵ dǵsú *notre nom*

jínǵ dǵn *votre nom*

jínǵ dǵɲ *leur nom*

Exercice 1

Répondez aux questions suivantes

1. Wo kǵ ɲǵow ? (fambǵ) Mǵ kǵ kambǵ.
2. Wo kǵ ɲǵow ? (shikǵl)
3. Wo kǵ ɲǵow ? (mǵkǵd)
4. Wo kǵ ɲǵow ? (bǵɲ)

Exercice 2

Répondez aux questions suivantes

1. Bi mə kǵ ɲǵow ? (ǵǵú) Sǵ mé kǵ ǵǵú.
2. Nyǵ mə kǵ ɲǵow ? (ɲǵów)
3. Bwo mə kǵ ɲǵow ? (kwǵǵǵǵ)
4. Sǵ mə kǵ ɲǵow ? (mǵkǵd)

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes

1. Wo ηγά wú ηgow ? (kwáádá) Mə ηgə wú kwáádá.
2. Wo ηγά wú ηgow ? (njów)
3. Bwo ηγά wú ηgow ? (jugú)
4. A ηγά wú ηgow ? (shikúl)

Exercice 4

Répondez aux questions suivantes

1. Jíná dwó wá zó ? (Philippe) Jíná dām wá Philippe.
2. Jíná dé wá zó ? (Suzanne)
3. Míná dún wá zó ? (Paul et Jean)
4. Míná máη wá zó ? (Marie et Flore)

Leçon 4

Dialogue entre deux personnes qui se rencontrent

- 1^{ère} pers: Wo má nyiηgə fambá ? Est-ce que tu rentres du champ ?
- 2^{ème} pers: Haaw, mə má nyingə. Oui, je rentre.
Wo ká ηgow ? Où est-ce que tu vas ?
- 1^{ère} pers: Mə ká dúg shwá wámə. Je vais rendre visite à mon amie.
- 2^{ème} pers: A ηgə jí ηgow ? Elle habite où ?
- 1^{ère} pers: Wó ηgə cí nə jí ? Qu'est-ce que tu dis ?
- 2^{ème} pers: Má ηgə cí ně A ηgə jí ηgow ? Je dis que : où est-ce qu'elle habite ?
- 1^{ère} pers: Kíkídiga má mé gwag. Maintenant je comprends.
A ηgə jí kádə. Elle habite là-bas.
- 2^{ème} pers: Mə ká njów. Je vais à la maison.
- 1^{ère} pers: Wo ká mpwóge. Vas bien.

Vocabulaire

ci	<i>dire</i>
dug	<i>voir, rendre visite à</i>
jí	<i>habiter</i>
nyiηgə	<i>rentrer</i>
(o)shwá	<i>ami(e)s</i>
kade	<i>là-bas</i>
kíkídiga	<i>maintenant</i>

Exercice 1

Répondez aux questions suivantes

1. Wo má nyiᅇgə ? Haaw, mə má nyiᅇgə.
2. Bi má nyiᅇgə ? Haaw, . . .
3. Wo má gwag ? Haaw, . . .
4. Bi má gwag ? Haaw, . . .

Exercice 2

Répondez aux questions suivantes

1. Wo ká njów ? Haaw, mə ká njów.
2. Wo ká fambá ? Haaw, . . .
3. Bwó ká jugú ? Haaw, . . .
4. A ká bûᅇ ? Haaw, . . .

Exercice phonologique

La différence entre c et sh

cilə	écrire
cind	essuyer avec le dioght
ca	sel
cáás	dépêcher
shilə	demander
shin	finir
shaa	prune
shaá	plume d'une poule

La différence entre c et cw

ca	sel
cí	beau parent
caag	couper
cwad	aimer, envier
cwiind	rater
cwaag	bouillir

Leçon 5

Dialogue: Au marché

- 1^{ère} pers: Wo jᅇ mpwogé ? Tu vas bien ?
- 2^{ème} pers: Haaw, mə jᅇ mpwogé. Oui, je vais bien.
Wo jᅇ mpwogé námá ? Tu vas bien aussi ?
- 1^{ère} pers: Haaw. Oui.
Wo ᅇgə sá jí ? Tu fais quoi ? Qu'est-ce que tu fais ?
- 2^{ème} pers: Mǎ ᅇgə kusə waányoos. J'achète des oignons.
Jí tánᅇ néyé ? C'est combien ?
Vendeuse Jí ted shínᅇg. C'est cent francs.
- 2^{ème} pers: Mǎ cœl kusə ónð. Je veux acheter quatre.
Jí gə ? C'est quoi ?
- Vendeuse Jísá ᅇᅇkwáánde. Ce sont des grains de concombres.
- 2^{ème} pers: Ye wo ji nə wund ? Tu as des arachides ?
- Vendeuse Mbô má cúgᅇ nə wund. Non, je n'ai pas d'arachides.
Wo cœl ótumáto ? Tu veux des tomates ?
- 2^{ème} pers: Mbô, mə ji nə ísa Non, j'ai tout.
byêsh.
Mə má kə. Je m'en vais.

Vocabulaire

sâ	faire	(w)aányos	oignon(s)
kusə	acheter	(ó)tómáto	tomate(s)
cœl	vouloir	wund	arachides
ji nə	être avec, avoir	ᅇᅇkwaandə	grains de concombres
cúgᅇ nə	ne pas être avec	mbô	non

təd	100	byêsh	tout
(i)gula	banane(s) douce(s)	(i)kúma	manioc
(i)kwaand	plantain(s)	(mə)kí	œuf(s)
(i)nywáág	mangue(s)	(w)afya	avocat
(i)zhag	ananas	(i)kówa	igname(s)
(i)pwópwó	papaye(s)	lás	riz
(i)guyáág	goyave(s)	ntanta	haricots bruns
(o)shû	poisson(s)	(i)fwán	maïs

Remarques grammaticales

Quand on veut utiliser le verbe 'avoir' en mekaa on utilise 'ji nə', la signification littérale de cette forme est 'être avec'. Au pluriel on utilise 'bi nə'.

Ex:

Salutation

Réponse

Ye wo ji nə otumáto? Haaw, mə ji nə otumáto.

Qn tu être avec tomates Oui je être avec tomates

Tu as des tomates. Oui, j'ai des tomates.

La forme négative:

Ye wo ji nə otumáto? Est-ce que tu as des tomates ?

Mbô, mə cúgé nə otumáto. Non, je n'ai pas de tomates.

'Ye' est une marque de question.

Exercice 1

Répondez aux questions

- | | |
|-------------------------|-------------|
| 1. Yé wo ji nə igula ? | Haaw, . . . |
| 2. Yé wo ji nə wund ? | Haaw, . . . |
| 3. Yé a ji nə ikúma ? | Haaw, . . . |
| 4. Yé a ji nə ífwofwó ? | Haaw, . . . |

Exercice 2

Donnez une réponse affirmative

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Ye bwó bí nə inywáág? | Haaw, bwó bí nə inywaag.
Oui, ils être avec mangues |
| 2. Ye bi bí nə otumáto ? | Haaw, . . . |
| 3. Ye bwó bí nə izhak ? | Haaw, . . . |
| 4. Ye bi bí nə ifwan ? | Haaw, . . . |

Exercice 3

Donnez une réponse négative

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ye wo jí nə ífwófwo ? | Mbô, mə cúgé nə ífwófwo. |
| 2. Ye a jí nə óshû ? | Mbô, . . . |
| 3. Ye wo jí nə ikwaand ? | Mbô, . . . |
| 4. Ye a jí nə ntanta ? | Mbô, . . . |

Exercice 4

Donnez une réponse négative au pluriel

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Ye bi bí nə wund ? | Mbô, sé cúgé nə wund. |
| 2. Ye bi bí nə lás ? | Mbô, . . . |
| 3. Ye bwó bí nə lás ? | Mbô, . . . |
| 4. Ye bwó bí nə igula ? | Mbô, . . . |

Leçon 6

Dialogue: A la maison

1 ^{ère} pers:	Wo ηgə lás.	C'est toi qui parles ?
2 ^{ème} pers:	Haaw.	Oui.
	Wo ηgə sá jí ?	Qu'est-ce que tu fais ?
1 ^{ère} pers:	Mə ηgə jáám̄b.	Je suis en train de préparer.
2 ^{ème} pers:	Wo ηgə jáám̄b ji ?	Qu'est-ce que tu prépares ?
1 ^{ère} pers:	Mə ηgə jáám̄b ikúma, nə fyáŋ wund.	Je prépares le manioc et la sauce d'arachide.
2 ^{ème} pers:	Mə cɛɛl jiiŋguli nda mə jáám̄bɔg ikúma nə fyáŋ wund nɔ.	Je veux apprendre comment préparer le manioc et la sauce d'arachide.
1 ^{ère} pers:	Mə ηgə bwaand ikúma.	J'épluche le manioc.
	Mə gusa byə mə wá mpííɗ.	Je les lave et les mets dans la marmite.
	Mə mu ηwǎ wund, mə jí.	Alors je prends les arachides, je les écrase.
1 ^{ère} pers:	Mə wá məjúwó mpííɗ.	Je mets de l'eau dans la marmite.
	Mə wá ífəga.	Je mets du poisson séché.
	Mə mú tɛl jud, mə wa ca.	Je le pose sur le feu, je mets du sel.
	Ifəga í ka shín bɔny, ó mú shú njiya wund.	Quand le poisson est prêt, tu verses les arachides écrasées.
	I mú cwaag, nə ndɛɛ o ka shi.	Ça bout cuire. Puis tu l'enlève du feu.

Remarque grammaticale

Le mot 'mu' (alors) est souvent utilisé quand on est en train de raconter quelque chose.

Vocabulaire

jáám̄b	<i>préparer</i>	cwaag	<i>cuire</i>
bwaand	<i>éplucher</i>	lwô	<i>montrer</i>
gusa	<i>laver</i>	təl	<i>poser</i>
wá	<i>mettre</i>	shi	<i>enlever du feu</i>
bííŋ	<i>poser</i>	məjuwo	<i>l'eau</i>
jí	<i>écraser</i>	mpíí	<i>marmite</i>
jííŋguli	<i>apprendre</i>	nə məkuú	<i>à pied</i>
ηwa	<i>prendre</i>	(mə)kuú	<i>pied (s)</i>
ca	<i>sel</i>	(mi)ntuba	<i>boule(s) de bananes</i>
(mi)fyáŋ	<i>sauce</i>	(mə)báágá	<i>couteau(x)</i>
jud	<i>feu</i>	(i)lum	<i>fourchette(s)</i>
(i)kuda	<i>feu(s)</i>	(i)cúúŋ	<i>cuillère(s)</i>
mewúɗə	<i>l'huile</i>	(mə)mpi	<i>noix de palme</i>
(i)fəga	<i>poisson(s) séché(s)</i>	(mə)fa	<i>machette(s)</i>
(i)bubwəɛ	<i>bâton(s) de manioc</i>	(mə)kəla	<i>beignet(s)</i>
(mi)ndongú	<i>purée de bananes</i>		

Exercice 1

Répondez aux questions.

1. Wo ηgə sá jí ? - (kusə wund) Mə ηgə kusə wund.
Tu progr faire quoi je progr acheter arachides
2. Wo ηgə sá jí ? - (jáám̄b lós)
3. Wo ηgə sá jí ? - (gusa mikáándá)
4. Wo ηgə sá jí ? - (jííŋguli məkaá)
5. Wo ηgə sá jí ? - (bwaand ikúma)

Exercice 2

Répondez aux questions.

1. Ye wó ηgə jáám̄b ? - Haaw, mə ηgə jaamb.
Qn tu progr préparer oui je progr préparer
2. Ye wo ηgə gusa ? - Haaw,....
3. Ye a ηgə jííŋguli məkaá ? - Haaw,....
4. Ye a ηgə ηgul kwofí ? - Haaw,....

Exercice 3

Répondez aux questions.

1. Ji wó ηgə ηgul yí ? (bíya) - Mə ηgə ηgul bíya
quoi tu progr boire qn je progr boire bière
2. Jí wó ηgə jáám̄b yí ? (lás) -
3. Jí wó ηgə sá yí ? (gusa míkáándó) -
4. Jí wó ηgə d́́ yí ? (məkəla) -

Exercice 4

Questions avec 'comment'. Répondez.

Ex Wo ηgə jáám̄b fyán̄ ntəd̄el̄ê ? - (nə wund jia)
Tu progr préparer sauce comment.

Comment est-ce que tu prépares la sauce ? (d'arachides).

Rép: Mə ηgə jáám̄b fyán̄ nə wund njíyá.
Je progr préparer sauce avec arachides écrasés
Je prépare la sauce avec des arachides écrasés.

1. Wó ηgə jííḡuli məkáá ntəd̄el̄ê ? - (nə kálad məkáá)
2. Bí ηgə k̄́ shik̄́ul̄ ntəd̄el̄ê ? - (nə mákuú)
3. Nyə d̄́ gusa míkáándó ntəd̄el̄ê ? - (nə məjúwó nə shwóbo)

Exercice 5

Exercice phonologique: La différence entre [j] et [jw]

júm	réveiller	yuŋ	se renverser
jáa	dormir	yáág	grave
jííḡuli	apprendre	yigula	essayer
jííḡuli	apprendre	yííḡuli	enseigner
jôw	appeler	yow	cesser de pleurer
ja	quand	yaâ	grand-mère

La différence entre [j] et [jw]

jôw	appeler	jwôw	jour
jamb	sorcellerie	jwám̄bə	paquet
joonz	convoitise	jwoonz	paume
jan̄	être douloureux	jwáán̄ḡ	girafe

Leçon 7

A la maison.

Susanne zaág wa, léyúḡ májúwó, gwiyaḡ mp̄i.
Suzanne venir,imper ici, puiser imp eau laver,imp marmite
Suzanne, viens ici, puisse de l'eau et lave la marmite.

Madeleine gwiilúḡ kúdá, tólúḡ íkúma júd.
Madeleine activer imp feu mettre imp manioc feu,sur
Madeleine, active le feu et mets le manioc sur le feu.

Mp̄usə kwon̄ gusíḡ Míyon̄ú wo, shwóbo nə táwúla wé íga.
Derrière ça laver imp frère ton savon et essuie cést ici
Après ça lave ton frère, le savon et le torchon sont ici.

Filip ncəga m̄́ shîn k̄́ḡ, mp̄usə njów s̄́ḡḡ ncəga.
Filip bois perf finir aller imp derrière maison chercher imp bois
Philippe, le bois est fini, va chercher du bois derrière la maison.

Kú jú n̄́n̄, zaág kíkídíga.
Imp neg la-bas venir maintenant
Ne reste pas là-bas, mais viens maintenant.

L'impératif au singulier.

À l'imperatif le radical du verbe peut être suivi de: **-ug, -g, -ga.**

Quand le radical du verbe se termine par une consonne, la forme de l'impératif est **ug**, donc: **C/-ug**

Quand le radical du verbe se termine par une voyelle, la forme de l'impératif est **-g**, donc **V/-g**.

Après [w] -ug devient -ug. Ex: juw – ouvrir - juwug - ouvre

Quelques autre exemples :

fad	fermer	Fadúḡ mbe.	Ferme la porte.
yə	donner	Yágə mə kálad.	Donne moi le livre.
zə	venir	Zaág wa.	Viens ici.
j̄	rester	J̄ḡ shí.	Assieds-toi.
Bwand	attendre	Bwándug.	Attends.
kə	aller	K̄ḡ njów.	Va à la maison.

L'impératif au pluriel.

Le radical du verbe est toujours suivi par **-ga**.

Juwugá vúnde	<i>Ouvrez la fenêtre.</i>
Fadugá mbê	<i>Fermez la fenêtre.</i>
Yógá mə	<i>Donnez-moi.</i>
Zəgá wa	<i>Venez-ici.</i>
Jugá shi	<i>Asseyez-vous.</i>

L'impératif négatif.

Le radical du verbe est précédé par **kú-**

Wo fad mbê.	Kú fad mbê.	<i>Ne ferme pas la porte.</i>
Wo kusə ntənta.	Kú kúsə ntənta.	<i>N'achète pas des haricots.</i>
Wo gwág múúd éga.	Kú gwág múúd éga.	<i>Ne crois pas cet homme-là.</i>
Wo yə mwanê.	Kú yə mə mwanê.	<i>Ne me donne pas d'argent.</i>

L'impératif négatif au pluriel.

Le radical du verbe est toujours précédé par **kuya -**

Kúyá fad mbê.	<i>Ne fermez pas la porte.</i>
<i>Neg plur imp fermer porte</i>	
Kúyá kusə ntənta.	<i>N'achetez pas des haricots.</i>
Kúyá gwág múúd éga.	<i>Ne croyez pas cet homme.</i>

Vocabulaire:

(o)vúnde	<i>fenêtre(s)</i>	gwiil	<i>activer</i>
(mi)mbê	<i>porte(s)</i>	bwánd	<i>attendre</i>
mwanê	<i>argent</i>	léy	<i>puiser</i>
(o)kálád	<i>livre(s), cahier(s)</i>	dɔ	<i>chercher de l'eau</i>
(i)kuda	<i>feu(s)</i>		<i>à la source</i>
(mí)myoŋɛ	<i>frère(s)</i>	sóq	<i>chercher</i>
(o)íáwula	<i>essuie(s)</i>	mpúsə	<i>derrière</i>
(mə)ncéga	<i>bois de chauffage</i>		

Exercice 1

Mettez à l'impératif, au singulier.

1. Mə fad vúnde. Fadug vúnde.
2. Mə kə njów.
3. Mə bwánd wo.
4. Mə léy məjúwó.
5. Mə wá báge.

Exercice 2

Mettez à l'impératif, au pluriel.

1. Bí bwánd mə. Bwánduga mə.
2. Bí kə njów.
3. Bí ley məjúwó.
4. Bí yə mə kálád.

Exercice 3

Mettez à l'impératif négatif, au singulier.

1. Mə cilə kálád. Kú cilə kálád.
2. Mə kə séy fambá.
3. Wo gwiya míkáándə.
4. Wo wá ca.
5. Mə ŋgul bíya.

Exercice 4

Mettez à l'impératif négatif, au pluriel.

1. Bí mə só ncéga. Kuya só ncéga.
2. Bí mə zə kíkídíga.
3. Bí mə bwaand íkúma.
4. Bí mə gwíil kuda.

Exercice 5

exercice phonologique: Les prénasalisées

cúúm	foulard	ncúúm	frère
béé	deuxième	mbe	porte
bii	arrêter	mbii	profit
búú	écabosser	mbú	année
búgə	foi, confiance	mbúúg	prisonnier
tag	fatigue, tendre	ntaag	calebasse de vin
ci	dire	nci	gorille
da	père	nda	comme
jów	appeller	njów	maison

Leçon 8

Dialogue entre deux amies.

1 ^{ère} pers:	Jí wó ámə sá yí?	Qu'est-ce que tu as fait?
2 ^{ème} pers:	Mó ámə də, mó ámə gwiya ishwiya, nə ndeé mó ámə mú kə makid.	J'ai mangé, j'ai lavé la vaisselle et je suis allé au marché.
1 ^{ère} pers:	Jí wo ámə kusə mákid yí ?	Qu'est-ce que tu as acheté au marché ?
2 ^{ème} pers:	Mó ámə kusə ígula, nə oshú, nə ikúma. Nə ndeé mó ámə kə post.	J'ai acheté des bananes, du poisson et du manioc. Après ça je suis allé au bureau de poste.
	Mó ámə kə ŋwa kálad.	J'ai reçu une lettre.
	Mó ámə ló kálad njów.	J'ai lu la lettre à la maison.
	I ámə bə kálad mə shwə wamə.	C'était une lettre de mon amie.
	Wó ámə sá jí ?	Et toi, qu'est-ce que tu as fait ?
1 ^{ère} pers:	Mó ámə kə dɔg nyongú wamə, a ŋə kwas.	J'ai visité ma mère; elle est malade.
2 ^{ème} pers:	A ŋə kwas jí ?	Qu'est-ce que elle a ?
1 ^{ère} pers:	A ŋə kwas ayón nə yón.	Elle a le paludisme.

Vocabulaire:

(i)shwiya	vaisselle	(o)nyongú	mère(s)
post	bureau de poste	bwas	être malade
(o)shwə	ami(es)	á yónɡ nə yónɡ	le paludisme

Vocabulaire supplémentaire :

(o)nyoŋgú	<i>mère(s)</i>	(o)kóól	<i>soeur(s) d'un garçon</i>
(ó)sóŋgú	<i>père(s)</i>	(ó)mínyogú	<i>soeur(s)/frère(s) du même sexe</i>
máám/imóóm	<i>soeur(s) du père, tante (s)</i>	mwân/bwân	<i>enfant(s)</i>
(i)kúúgú	<i>frère(s) de la mère, oncle(s)</i>	(mi)njów(mi)buud	<i>famille(s)</i>
(i)mpáám̄b̄ə	<i>grand-père(s), grande-mère(s)</i>	muud/buud	<i>gens</i>
(o)ncúum	<i>frère(s) d'une fille</i>	mudá/budá	<i>femme(s)</i>
		mudûm/budûm	<i>homme(s)</i>

Pronoms possessifs:

Le məkaa a des pronoms possessifs qui changent selon les différentes classes nominales. Beaucoup de noms de parenté appartiennent à la classe 1 (sing) ou la classe 2 (plur)

Classe 1

nyoŋgú wamê	<i>ma mère</i>	bwán bâm	<i>mes enfants</i>
nyoŋgú woô	<i>ta mère</i>	bwán bwô	<i>tes enfants</i>
nyoŋgú yé	<i>sa mère</i>	bwán bé	<i>ses enfants</i>
nyoŋgú wúsú	<i>notre mère</i>	bwán bású	<i>nos enfants</i>
nyoŋgú wún	<i>votre mère</i>	bwán bán	<i>vos enfants</i>
nyoŋgú wáŋ	<i>leur mère</i>	bwan bán	<i>leurs enfants</i>

Classe 2

Le passé récent:

Le mekaa a un passe récent et un passé lointain. On utilise le passé récent pour une action qui s'est passé il y très peu de temps (pas plus que 24 heures passé). La marque du passé récent est 'ámə'. En parlant on lie le pronom personnel avec la marque du passé récent.

Exercice 1

Mettez au passé récent.

1. Mə lɔ́ kálad.
2. Nyə ká buŋ.
3. Nyə ŋgə də bələd.
4. Bwó ká dúg óshwə bán.
5. Bwó ká gusa míkáándó.
6. Bí mə kǎ kənd kálad.

Nəkúgú mə ámə lɔ́ kálad.

Exercice 2

Ajoutez les pronoms possessifs.

1. Jísə sóŋgú (son) Jísə sóŋgú yé.
2. Jísə kóól. (mon)
3. Jísə bwán. (mes)
4. Jísə mudá. (ma)
5. Jísə nyoŋgú. (leur)

Exercice phonologique.

Les voyelles nasalisées.

kóól	<i>soeur</i>	kɔ	<i>germer</i>
fwo	<i>d'abord</i>	fwɔ	<i>plantin mûr</i>
gwo	<i>sommeil</i>	gwɔ	<i>être chaud</i>
bwo	<i>ils</i>	bwɔ	<i>se fâcher</i>
bə	<i>deux</i>	bɛ	<i>planter</i>
wo	<i>tu</i>	wɔ	<i>être gras</i>
shɛŋ	<i>entasser</i>	shɛ	<i>sable</i>
ŋkeny	<i>porter</i>	ŋkɛ	<i>être propre</i>

Leçon 9

Dialogue entre deux femmes.

- 1^{ère} pers: Wo ηγə sá jí ? Qu'est-ce que tu fais ?
- 2^{ème} pers: Mə ηγə gusa Je lave des vêtements.
míkáándó.
- 1^{ère} pers: Wó kwǒ kə mákíd ? Tu vas encore au marché ?
- 2^{ème} pers: Mbô mə akε, mə ji nə Non, je ne vais pas, j'ai beaucoup
ísεy ηkíbulya. de travail.
- Yé wo kə ? Est-ce que tu vas ?
- 1^{ère} pers: Haaw mə kâ. Oui, j'y vais.
- 2^{ème} pers: Ye wo é kusə mə Est-ce que tu peux acheter du pois-
ífəga nə otumátu ? son et des tomates pour moi ?
- 1^{ère} pers: Haaw. Oui.
- 2^{ème} pers: Wo mə nyiηǵə ? Tu es de retour ?
- 1^{ère} pers: Haaw, mə mə nyiηǵə, Oui je suis de retour, j'ai acheté du
mə ámə kusə ífəga, poisson, mais il n'y avait pas de
ηji otumátu ó shígě tomates.
bə.
- 2^{ème} pers: Ncúncésh. Merci.

Le négatif

Le négatif du présent.

Le radical du verbe est précédé par 'a' et suivi par 'ε'. Il y a une liaison entre le pronom personnel et 'a' et aussi entre le radical et 'ε'.

Quelques exemples:

- Wo ká shikûl dí? Mbô, mə akε ε shikûl. *Non, je ne vais pas à l'école.*
Tu aller école Non, je neg aller neg école
- Nyə ká fambé? Mbô, nyə ákε fámbə. *Non, il ne va pas au champ.*
- Bwó də bələd? Mbô, bwó ade bələd. *Non, ils ne mangent pas du pain.*
- Wó ηgul bíya? Mbô, mə aηǵúlé bíya. *Non, je ne bois pas de la bière.*

Quelques exceptions :

Quand le radical du verbe se termine par une voyelle, le marqueur du négatif est 'a' et 'ye'. Exemples:

lwo	alwóye	montrer
lô	alóye	lire
sâ	asáye	faire

Quelques verbes courants dont le radical se termine avec une voyellene changent pas. Ce sont:

Zə	azé	venir
kə	aké	aller
yə	ayé	donner

Le négatif du progressif.

La marque du progressif est précédé par 'a' et suivi par 'ε', en plus on trouve 'nə' après la marque du progressif. Il y a de nouveau une liaison entre le pronom personnel et 'a' et la marque du progr se lie avec 'ε'. Quelques exemples :

Mə ηγə gusa míkáándó.	Mə aηǵé nə gusa míkáándó.
Wó ηγə jáám b ídúw.	Mə aηǵé nə jáám b ídúw.
A ηγə sêy.	Nyə aηǵé nə sêy.

Le négatif de l'habituel.

La marque de l'habituel est précédé par 'a' et suivi par 'ε'. Il y a de nouveau une liaison entre le pronom personnel et 'a' et la marque de l'habituel est 'ε'. Quelques exemples :

Mə də kə shikûl dí .	Mə ádě kə shikûl dí.
Mə də kúsə íkuma.	Mə ádě kusə íkúma.

Vocabulaire :

(o)fódo	photo(s)	ηkún/miηkún	panier(s)
(o)mótúwa	voiture(s)	(mə)fúm	chambre(s)
ídâw	la nourriture, le repas	(o)kíshim	cuisine(s)
(i)túuli	table(s)	(mə)lámba	lampe(s)
(i)shíya	chaise(s)	(i)kalashína	pétrole
(mə) kúdá	panier(s) pour le tra- vail au champ	(i)luηǵá	seau(x)
lwô	montrer	gwándó	gâteau (d'arachides ou de concombres)
cilə	écrire	lwáal	décortiquer
kənd	envoyer		

Exercice 1

Mettez les phrases suivantes au négatif.

1. Mə ɲgə sá fodo. Mə ɲŋɛ nə sá fodo.
Je ne suis pas en train de faire une photo.
2. A ɲgə kusə ikúma.
3. Wo ɲgə gwííl kuda.
4. Bwó ɲgə sɔ́ ncəga.

Exercice 2

Mettez les phrases suivantes au négatif.

1. Mə dɛ kə shikúl dí nə mə kuú. Mə áde kə shákul dí nə mə kú.
Je n'ai pas l'habitude d'aller à l'école à pied.
2. Wó dɛ lɛy məjúwó ?
3. Nyə dɛ bwánd wo.
4. Bwó dɛ də íkúma nə pəm ?

Exercice 3

Mettez les phrases suivantes au négatif.

1. Mə kə gusa mikáándə ? Mə áke gwíya mikáándə.
Je ne vais pas laver des vêtements.
2. Wo lwáál wund ?
3. Nyə kənd kálad ?
4. Nyə lwo ófodo ?

Exercice 4

Mettez les phrases suivantes au négatif.

1. Mə ɲgə cilə kálad. Mə ɲŋɛ nə cilə kálad.
2. A ɲgə lwó mə fodo.
3. Mə dɛ dúg myóŋgú wamə.
4. Mə cɛel kusə mótúwa.
5. Sə ɲgə fad ovúnde nə mimbê.
6. Mə də jáámb fwɔ́ ídɛw.
7. Mə lwo ófodo.
8. Mə jumə mpí.

Leçon 10

Dialogue

- | | |
|--|--|
| 1 ^{ère} pers: Jí wó é sa tolof dé ? | Qu'est-ce que tu vas faire à midi ? |
| 2 ^{ème} pers: Mə é kə ɲjow mə é fwo jáámb íduw shu bwán báám. | Je vais d'abord à la maison pour préparer de la nourriture pour mes enfants. |
| Mpwókugú mə é kə póstə shu kələ ɲkənd ókálad. | L'après-midi je vais au bureau de poste pour envoyer des lettres. |
| Néndɛ mə é kə jáánd. Mə é cɛl dɛgə myóŋgɛ wámə. | Puis je vais me promener, je veux aller visiter ma mère. |
| Jí wó bá sá jóólə səsááde yi ? | Qu'est-ce que tu vas faire samedi ? |
| 1 ^{ère} pers: Shə shwə wámə sə mə ba kəYáund. | Moi et mon ami nous irons à Yaoundé. |
| Sə mə bá cɛl léél ɲwa mətua. | Nous voulons prendre le car. |
| Sə mə bá jí Yaund oshwəndɛ oba. | Nous allons rester à Yaoundé pendant deux semaines. |

Le futur proche (f.p).

Le futur proche est employé pour exprimer une action qui va se passer dans les 24 heures suivantes. Le marqueur du futur proche est 'é' et se trouve devant la racine du verbe. Il y a élision entre le pronom personnel et le futur proche. Quelques exemples:

- | | |
|--------------------|-----------------|
| Mə é kə. [mé kə] | <i>J'irai.</i> |
| Wó é kə. [wé kə] | <i>Tu iras.</i> |
| Nyə é kə. [nyé kə] | <i>Il ira.</i> |

Le futur lointain.

Le futur lointain est employé pour toute autre action qui se passera dans le futur. Le marqueur du futur lointain est 'ba' pour les trois

premières personnes au singulier, pour la 1e et 2e personne au singulier on ajoute 'mə', la 3e personne au pluriel est de nouveau seulement 'ba'.

Au singulier:	Mə bá kə Yaound.	<i>J'irais à Yaoundé.</i>
	Wó bá kə.	<i>Tu irais.</i>
	Nyə bá kə.	<i>Il irait.</i>
Au pluriel:	Sə mə bá kə.	<i>Nous irions.</i>
	Bí mə bá kə.	<i>Vous iriez.</i>
Mais:	Bwó bá kə.	<i>-Ils iraient.</i>

Vocabulaire:

tólof	<i>midi</i>	bugəla	<i>croire, espérer</i>
mpwókugu	<i>l'après -midi</i>	jí	<i>rester, habiter</i>
jóól sə sááde	<i>(le jour de) samedi</i>	bé	<i>planter</i>
(o)shwənde	<i>semaine</i>	lí	<i>débroussailler</i>
bə	<i>deux</i>		

Vocabulaire supplémentaire:

múús	<i>aujourd'hui</i>	kwáwe	<i>avant hier</i>
pəman	<i>demain</i>	úŋkwónd	<i>mois</i>
pəman pəman	<i>matin</i>	shwəndé zage	<i>la semaine pro-</i>
mán	<i>demain</i>	<i>chaine</i>	
warj mán	<i>dans deux jours</i>	shwəndé cə yi	<i>la semaine passée</i>

Exercice 1

Finissez les phrases suivantes et employez le futur proche.

- Nəkúgu mə (dugə shwə wámə) Nəkúgu mə é dugə shwə wámə.
- Tólof mə (kə njow) (kə njow)
- Múús wo (lí fámbə) (lí fámbə)
- Múús nyə (nyingə kwáádó) (nyingə kwáádó)

Exercice 2

Finissez les phrases et employez le futur lointain.

- Shwəndé zage bí (kə Yaund) Shwəndé zage bí mə bá kə Yaund
- Mbú zage yi mə (jígólə ɪŋgəlish)
- Pəman nyə (jáámb ndoŋgu)
- ŋkwónd zage mə (dugə njowbúúd wáám)

Exercice 3

Finissez les phrases et employez f.p ou f.l.

- Mán mə (envoyer une lettre) Mán mə é kənd kálad.
- Mbú zage yi bwo (habiter à Batouri)
- ŋkwónd zage wo (planter des arachides)
- Múús nyə (aider sa mère)

Exercice 4

Futur lointain. Questions avec 'quand'. Répondez.

ex: Bí mə bá kə Yaund já jéyə ? ou Já jéyə bí mə bá kə Yaund yi ?

rp: Sə mə bá kə Yaund shwəndé zage.

- Wó bá nyingə já jéyə ? (oshwənde o ba)
- Wó bá kə kwáádó já jéyə ? (shwəndé zage)
- Bí mə bá lí fámbə já jéyə ? (wáj mán)
- Bwó bá dugə kúkúma já jéyə ? (jóólə sə sááde)

Exercice phonologique.

La différence entre [sh] et [shw]

shu	<i>poisson</i>	shwə	<i>ami</i>
shiya	<i>chaise</i>	shwiya	<i>assiette</i>
sha	<i>prune</i>	shwaas	<i>sécher</i>
shey	<i>nous incl</i>	shwəg	<i>devant</i>
shoog	<i>feuille morte</i>	shwobo	<i>savon</i>

Leçon 11

Les numéraux.

1	ɲgud	20	mə wúum mə ba
2	ba	21	mə wúum mə ba né ɲgud
3	lóól	30	mə wúum mə lool
4	nó	40	mə wúum mə nó
5	itóón	50	mə wúum mə tóón
6	sáman	60	mə wúum mə sáman
7	zaɲgbá	70	mə wúum zaɲgbá
8	mwoomb	80	mə wúum mwoomb
9	íbuú	90	mə wúum íbuú
10	wúum	100	təd
11	wúum ɲ ɲgud		
12	wúum ɲ íba		
13	wúum ɲ ílool		

Les numéraux s'accordent avec les noms qu'ils accompagnent. (voir explication un peu lus loin dans cette leçon). L'accord selon les classes nominaux disparaît après 7, 17, 27 etc et 70.

16	- wúum ɲ ísáman	400	mi təd mí ɲo
17	wúum ɲ zaɲgbá	500	mi təd mí toon
60	mə wúum mə sáman	600	mi təd mí sáman
70	mə wúum zaɲgbá	700	mi təd zaɲgba etc
200	mi təd mí ba	1000	tóóshin
300	mi təd mí lool		

Après 700 il n'y a plus d'accord selon les classes nominales. Dans la leçon 3 on a déjà remarqué qu'il y a des classes nominales en mekaa. Il y a 9 classes différentes.

Les classes 1,3,5,7,9 sont des noms au singulier.

Les classes 2,4,6,8 (le pluriel de la classe 9 est la même que celui de la classe 6) sont les noms au pluriel.

ex.	Classe 1	mwan muda kálad	Classe 2	bwán budá ókálad	<i>enfant(s)</i> <i>femme(s)</i> <i>livre(s)</i>
ex.	Classe 3	njów lóóm fyɲ	Classe 4	minjow miloom mifyɲ	<i>maison(s)</i> <i>pays, village(s)</i> <i>sauce(s)</i>
ex.	Classe 5	jínə jush buɲ kwáádə báágə	Classe 6	mínə mish məbuɲ məkwaádə məbáágə	<i>nom(s)</i> <i>yeux</i> <i>source(s)</i> <i>village(s)</i> <i>couteau(x)</i>
ex.	Classe 7	lum fwan nwaag fambé cúúgə	Classe 8	ílum ífwan ínwaag ífambé ícúúgə	<i>fourchette</i> <i>mais</i> <i>mange</i> <i>champ</i> <i>cuillère</i>

Les différentes classes nominales exercent leur influence sur la reste de la phrase. Les numéraux par exemple prennent les mêmes préfixes que les noms dont ils appartiennent.

Classe 1 Mə jí nə kálad.

Classe 2 Mə jí nə ókalad oba.

Le préfixe de la classe 2 est 'o', on retrouve cette préfixe devant le numéraux.

Classe 3 Mə jí nə njów.

Classe 4 Mə jí nə minjów míɲo.

Classe 5 Mə jí nə sas.

Classe 6 Mə jí nə másas məba.

Classe 7 Mə jí nə bogə.

Classe 8 Mə jí nə ibógə ílóól.

Vocabulaire:

(mə)sas	<i>filles(s)</i>	(í)cúúgə	<i>cuillère(s)</i>
(í)bogə	<i>houe(s)</i>	(í)lum	<i>fourchette(s)</i>
jush/mish	<i>oeuil/yeux</i>		

Exercice 1

Répondez aux questions.

1. Mə jí nə bwán. (4) Mə jí nə bwán ónó.
2. Mə jí nə ílum. (10)
3. Mə jí nə mábáágə (5)
4. Mə jí nə mínjow (2)
5. Mə jí nə ókalad (7)

Exercice 2

Finissez les phrases en ajoutant les numéraux.

1. Nyə jó mə íshia. (2) Nyə jó mə íshia íba.
2. Bwó kánd nyə ókálad (4)
3. Nyə sa ófodo. (8)
4. Sə mə kusə mólámba. (3)
5. Yígə mə fwán. (10)
6. Kúsəg mə óshu. (9)

Exercice 3

Questions avec 'combien'. Répondez.

Question	Réponse
Bí bá nə okálád onéyə ?	Sə bá nə ókalad otoon.
<i>Vous être avec livres combien</i>	Nous être avec livres trois
Combien de livres avez-vous ?	Nous avons trois livres.

1. Bwó bá nə minjów mínéyá ? (4)
2. Wó jí nə ípwópwó ínéyə ? (2)
3. Nyə jí nə mósás mánéyə ? (3)
4. Bwó bá nə bwán ónéyə ? (7)
5. Wó jí nə ófodó onéyə ? (6)

Exercice phonologique

La différence entre [i] et [ĩ]

bi	<i>mettre la boue</i>	bi	<i>vous</i>
bii	<i>arrêter</i>	bíi	<i>s'étonner</i>
mbií	<i>façon</i>	mbíi	<i>fruit</i>
kíim	<i>plantain pilé</i>	kí	<i>oeuf</i>
nti	<i>envoyer</i>	ntíya	<i>se peiner, s'ennuyer</i>
shwíny	<i>chevron</i>	shwínzha	<i>beaucoup</i>

Leçon 12

Dialogue

- 1^{ère} pers: Wo mé zǎ ? Tu es venu ?
- 2^{ème} pers: Haaw. Yé mə ji nə ŋkul kwiil njuu wó ? Oui, est-ce que je peux emprunter lime ?
- Fa nyām nyísə ŋkícúnə. Ma machette n'est pas tranchante.
- 1^{ère} pers: Haaw, Olivier, yóg nyə njuu. Oui, Olivier donne-lui la lime.
- Iséy í ŋgə kyey ? Le travail marche ?
- 2^{ème} pers: Haaw, í ŋgə kyey. Mə wal bá zə mwáágulə kwafí. Oui, ça marche. Je vais bientôt cueillir le café. C'est presque mûr.
- Mə búgúlá nə bwó bá yə jó tâŋ, mé cœl lwó njów á gúgwáan. Ntó í jíí mə mwanê. J'espère qu'on va nous donner un bon prix. Je veux construire une nouvelle maison. Donc il me faut de l'argent.
- 1^{ère} pers: Wo ji nə məma mítédúgá. Tu as de grands projets.

Vocabulaire:

búgula	<i>croire</i>	ntó	<i>donc</i>
cœl	<i>vouloir</i>	(mi)tédúgá	<i>projet(s)</i>
kwiil	<i>emprunter</i>	taamb	<i>puit</i>
kyey	<i>marcher</i>	məma	<i>grand</i>
lwô	<i>construire</i>	í mé tî	<i>c'est mûr</i>
mwáágulə	<i>cueillir</i>		

Vocabulaire supplémentaire

bwodú	<i>vieux (pour des choses)</i>	cúcúúl	<i>vieux (se dit d'une personne)</i>
bwaas	<i>mouillé</i>	cúnə	<i>pas tranchant</i>
məbwam	<i>sale</i>	gúgwáan	<i>nouveau</i>

gwa	<i>loin</i>	ŋkítəla	<i>frais</i>
gwô	<i>chaud</i>	ncwómá	<i>jeune</i>
ŋkyê	<i>propre</i>	ŋywa	<i>bon</i>
lal	<i>dur</i>	shwáás	<i>sec</i>
lugə	<i>amusant</i>	tag	<i>tendre</i>
ncwôŋ	<i>sucré</i>	wâl	<i>tranchant</i>
ŋkígwashí	<i>profond</i>	yóóg	<i>méchant</i>

Les adjectifs qualificatifs

Le mekaa connaît deux catégories d'adjectifs. Une catégorie attributive(a) et une catégorie prédicative (b). Dans la catégorie prédicative l'adjectif est presque toujours précédé par 'ŋkí' sauf: gugwáan (nouveau), cúcuul(vieux), yog (méchant), məbwom (sale).

- Ex: a) Jísə njwónŋ á búbôw. *C'est une mauvaise route.*
 b) Njwónŋ wúsə ŋkíbôw. *La route est mauvaise.*
 a) Jísə njów á bəbwaagê. *C'est une grande maison.*
 b) Njów wúsə ŋkíbwaaŋ. *La maison est grande.*
 a) Jísə lánŋ á lulugê. *C'est une histoire amusante.*
 b) Lánŋ wúsə ŋkílugə. *L'histoire est amusante.*
 a) Jísə mpyé á yóóg. *C'est un chien méchant.*
 b) Mpyé jisə nə yóóg. *Le chien est méchant.*

Dans la catégorie prédicative certains adjectifs changent. Dans quelques cas il ya un dédoublement, par exemple lúlugə - amusant, wuwulə - court, cucuna - pas tranchante. Cucuul a déjà une dédoublement et on ajoute une 'u' à la fin - cucuulu. Dans la catégorie prédicative on utilise la forme 'neutre' du verbe être, dans la catégorie attributive on emploie la forme selon les classes nominales.

Le comparatif des adjectifs qualificatifs.

Quand on emploie le comparatif on sépare ŋkí avec l'adjectif et on ajoute après 'ŋkí' bulə (bə). On peut aussi laisser tomber complètement 'ŋkí'.

- Ex: Séy jisə ŋkílal. *Le travail est dur.*
 Séy jisə ŋkí bul lal. *Le travail est très dur.*

A jisə cúcúúl.
A jisə bul bæ cúcúúl.

Il est vieux.
Il est très vieux.

Leçon 13

Exercice 1

Repondez et utilisez l'opposé de l'adjectif employé.

1. Njów wúsə gúgwáán ? (vieille) Mbô, wusə bódu.
2. Séy jisə ñkílal ? (facile) Mbô,.....
3. Wund jisə ñkíshwáás ? (mouillé) Mbô,....
4. Ipəm bísə ñkíguul ? (sucré) Mbô,...
5. Mikáándó mísə nə məbwam ? (propre) Mbô,...

Exercice 2

Répondez négativement

1. Isey bisə ñkílal ? Mbô, í cuge ñkílal.
Le travail est dur ? Non, ce n'est pas dur.
2. Taamb jisə ñkígwashí ? Mbô, í...
Non, le puits n'est pas profond.
3. Məjúwó músə ñkítəla ? Mbô, mə....
Non, l'eau n'est pas fraîche.
4. Kudə dúsə ñkíjilə ? Mbô, í...
Le panier n'est pas lourd.
5. Lán wúsə ñkílugə ? Mbô, í...
L'histoire n'est pas amusante.

Exercice 3

Répondez et utilisez le comparatif

1. Ifambə bísə ñkígwa ? Haaw, ifambə bisə ñkí bulə gwa.
Oui, les champs sont très loins.
2. Otumáto búsa ñkínywa ? Haaw,....
Oui, les tomates sont très bonnes.
3. Báágó jisə ñkíwal ? Haaw,....
Oui, le couteau est tranchant.
4. Mudúm jisə ñkíwúlow ? Haaw,....
Oui, l'homme est très court.
5. Njwónj wúsə ñkíbów ? Haaw,....
Oui, la route est très mauvaise.

Jwów lá ísey - une journée de travail

Mpéman mpéman sé ámə wool
le matin nous p.r lever
məwóla mósəman, mudá wamə nə mə.
heures six femme ma et moi
Ce matin, ma femme et moi nous nous sommes levés à six heures.

Mwân wamə nyə ámə jaw máfa.
enfant mon il p.r giser machettes
Mon enfant a aiguisé les machettes

Nə ndéé sé ámə ñwa máfa sé musə kə fambə.
alors nous p.r prendre machettes nous alors aller champ
Puis nous avons pris les machettes et nous sommes allés au champ.

Má ámə gúlə fambə kákôw jâm.
Je p.r sarcler champ cacao mon
J'ai sarclé mon champ de cacao.

Múdá wamə nyə ámə kə fambə wund jéd.
femme ma elle p.r aller champ arachides son
Ma femme est allée à son champ d'arachide

Nyə ámə tí wund a mú wá yásəd.
elle p.r arracher arachides elle alors mettre soleil
Elle a arraché les arachides les a mis au soleil.

Mpwókugú sé mú nyiŋgə.
l'après-midi nous alors rentrer
Nous sommes rentrés l'après-midi.

Nyə ámə jáámə idûw byâm.
elle p.r. préparer nourriture notre
Elle a préparé notre repas.

Vocabulaire

(i)la	verre(s)	yásə	soleil
(i)ŋgwonɛ	lit(s)	yásəd	dans le soleil
(i)shíŋga	chat(s)	jaw	aiguiser
tî	arracher		

Vocabulaire supplémentaire

(mə)jwámǎ	<i>paquet(s)</i>	(i)bwag	<i>mortier(s)</i>
(mə)fǎb	<i>papier(s)</i>	(i)fyâ	<i>avocat(s)</i>
(mə)kǎla	<i>beignet(s)</i>	(i)juuga	<i>clé(s)</i>
(mə)bâ	<i>mariag(s)</i>	(i)tow	<i>chèvre(s)</i>
(i)básku	<i>bicyclette(s)</i>	(mi)fífin	<i>mur(s)</i>

Le locatif

Pour indiquer la location de quelque chose on emploie 'dǎ' ou 'd'.

Ex: A mú wá wund yásǎd. *Elle a mis les arachides au*
 Mǎ á mǎ wá wund ŋkud dǎ. *J'ai mis les arachides dans le*

Les prépositions suivantes sont accompagnées par 'dǎ'.

túuli dǎ	<i>sur la table</i>
túuli dǎ shi	<i>sous la table</i>
túuli dǎ kogu	<i>à côté de la table</i>
túuli dǎ shwǎg	<i>devant la table</i>
túuli dǎ mpǎs	<i>derrière la table</i>

(*Ici mpǎs tuli est aussi possible.*)

Les autres pronoms possessifs

Les pronoms possessifs de la classe 1 et 2 se trouvent dans la leçon 8. Ceux de la classe 3 et 4 dans la leçon 14.

<i>Classe 5</i>		<i>Classe 6</i>	
báágǎ dǎm	<i>mon couteau</i>	mǎbáágǎ mǎm	<i>mes couteaux</i>
jwámǎ dwǎ	<i>ton paquet</i>	mǎjwámǎ mwǎ	<i>tes paquets</i>
fǎb dé	<i>son papier</i>	mǎfǎb mé	<i>ses papiers</i>
bwas dǎsú	<i>notre maladie</i>	mǎbwas mǎsú	<i>nos maladies</i>
kǎla dǎn	<i>votre beignet</i>	mǎkǎla mǎn	<i>vos beignets</i>
bá dǎŋ	<i>leur mariage</i>	mǎbá mǎŋ	<i>leurs mariages</i>

<i>Classe 7</i>		<i>Classe 8</i>	
básku jǎm	<i>ma bicyclette</i>	ibásku byǎm	<i>mes bicyclettes</i>
bǎléd gwǎ	<i>ton pain</i>	ibǎléd byǎ	<i>tes pains</i>
bwág jé	<i>son pillon</i>	ibwág byé	<i>ses pillons</i>
fyá jísú	<i>notre avocat</i>	ifyá bísú	<i>nos avocats</i>
juuga jún	<i>votre clé</i>	ijuugá bín	<i>vos clés</i>
tow jǎŋ	<i>leur chèvre</i>	itow byǎŋ	<i>leurs chèvres</i>

Exercice 1

Remplissez les blancs avec un pronom possessif

- Báágǎdǎ ŋkíwǎl. Mon couteau est tranchant.
- Jínǎ..... zǎ. Quel est ton nom ?
- Fǎb dǎsǎ túuli dǎ. Son papier est sur la table.
- Mǎkǎla.... mǎsǎ ŋkinywa. Vos beignets sont bien.
- Ba dǎsǎ ŋkinywa. Leur mariage est bon.

Exercice 2

- Nyǎ á mǎ dǎ bǎléd Il a mangé son pain.
- Sǎ ŋgǎ dǎ ifyá Nos mangeons nos avocats.
- Itow ntágulǎ fambǎ. Vos chèvres dérangent le champ.
- Bwág jékíshin. Son mortier est dans la cuisine.
- Ibáskubísǎ mpǎsǎ njǎw. Nos bicyclettes sont derrière la

Exercice 3

- Nyǎŋgú ŋgǎ bwǎs. Ma mère est malade
- Shikúl jísǎ mpǎsǎ mísoun. Notre école est derrière l'école.
- Ca dǎsǎ kwobod dǎ. Mon sel est dans l'armoire.
- Ijuuga bísǎ kwáámú. Leurs clés sont dans le sac.
- Ofódo.....búsǎ fífin dǎ. Leurs photos sont sur le mur.
- Kǎlad jísǎ ŋkínywa. Son livre est bon.

Exercice 4

Répondez aux questions.

1. Wo ámə wa la ɲgow? (sur la table) Mə ámə wa la tuli dɪ.
2. Bwân bí ɲgow? (derrière la maison)
3. Mudá wo ji ɲgow? (devant la cuisine)
4. Ncága nyisə ɲgow? (à côté de la cuisine)
5. Shínga jisə ɲgow? (sous le lit)

Exercice phonologique

La différence entre [sh] et [shw]

shû	poisson	shwə	ami
shíya	chaise	shwíyá	assiette
sháá	prune	shwáás	sécher
shóóg	feuille morte	shwóg	devant

Leçon 14

Dialogue entre une mère et son enfant.

Enfant	Mama o ji ɲgow ?	Maman, où es-tu ?
Maman	Mə jí mpəs ɲjów.	Je suis derrière la maison.
	Nə cé jí wó ámə nyíngə shikûl dɪ ?	Pourquoi es-tu rentré de l'école ?
Enfant	Má ámə nyíngə nə cé mə cúgé nə kwas.	Je suis rentré parce que je n'ai pas de crayon.
Maman	Nə cé wó shígé jaaw nəkúgú yí ?	Pourquoi est-ce que tu n'as pas dit ça hier ?
Enfant	Má ámə wusa.	Je l'ai oublié.
Maman	Nwaáɲgə mwané wo kág kusə kwas wo kúsə námə mə otumátu ...ŋkíwá bwey.	Prends de l'argent et vas acheter un crayon, achète-moi aussi des tomates. ...Un peu plus tard.
Maman	Wo má nyíngə ? Míkus myó mí ɲgow ?	Tu es rentré ? Où sont tes achats ?
Enfant	Kwáámd.	Dans le sac.
Maman	Nwaáɲgə kwás wo, a ó kág shikûl dɪ.	Prends ton crayon et vas à l'école

Vocabulaire

(mə)mband	derrière la maison	(mi)cúum	foulard(s)
(mi)kus	achat(s)	(mi)lâɲ	histoire(s)
(mi)kwas	crayon(s)	(o)ncí	gorille(s)
(mi)mbe	porte(s)	gwak	sentir
(mi)ɲwoɲ	route(s)	wusa	oublier

Vocabulaire supplémentaire

mə má tag	je suis fatigué	mə ɲgə gwág	
má ji nə míntaag	je suis content	yéesh májúwó	j'ai soif
má ɲgə gwág zha	j'ai faim	mə ɲgə gwág yôɲ	j'ai froid

mə ɲə gwág gún	j'ai chaud	ji ɲkígwa	c'est loin
mə ɲə gwág ifwaas	j'ai peur	ji ɲkíyáág	c'est grave
á ɲə gwág mpímbə	il est fâché		

Les pronoms possessifs

Classe 3		Classe 4	
kwas wâm	mon bic	mikwas myâm	mes bics
mbé wô	ta porte	mimbé myô	tes portes
fyán yé	sa sauce	mifyán myé	ses sauces
cúúm wúsú	notre foulard	micúúm mísú	nos foulards
loom wún	votre pays	miloom mín	vos pays
lán wán	leur histoire	mimbé myán	leurs portes

Classe 9		Classe 6	
cún dâm	ma voix	məkwáám mâm	mes sacs
kwáám nywô	ton sac	məkwáám mwô	tes sacs
fún nyé	sa plaie	məfún myé	ses plaies
fúm nyísú	notre chambre	məfúm mésú	nos chambres
kwáádé nyín	votre village	məkwáádé mún	vos villages
kwáám nyán	leur sac	məkwáám maŋ	leurs sacs

Le pluriel de la classe 9 est la classe 6.

Les différentes formes du verbe être

Le verbe être change selon les classes nominales.

Classe 1 Shikúl jisə mpúsə mísoon.	L'école est derrière l'église.
Classe 2 Okálád bəsə túuli dí.	Les livres sont sur la table.
Classe 3 Njów wusə ɲkibwáág.	La maison est grande.
Classe 4 Minjwónj misə ɲkibôw.	Les routes sont mauvaises.
Classe 5 Jwambé dúsə post.	Le paquet est à la poste.
Classe 6 Məjwámbé músə post.	Les paquets sont à la poste.
Classe 7 Básku jisə mpúsə band.	La bicyclette est derrière la maison.
Classe 8 Ibásku bisə mpúsə band.	Les bicyclettes sont derrière la maison.
Classe 9 Kwáádé nyisə nkigwa.	Le village est loin.

Exercice 1

Ajoutez le pronom possessif.

1. Njów(leur)wánj wúsə zhúgálá loom *Leur maison est à la fin du village.*
2. Cúum (ton) wúsə fúm. *Ton foulard est dans la chambre.*
3. Mikús (vos) mísə ɲkúnéd. *Vos achats sont dans le panier.*
4. Milánj (leurs)mísə ɲkígwa. *Leurs histoires sont longues.*
5. Fyánj (ta) wúsə mpííd. *Ta sauce est dans la marmite.*

Exercice 2

Ajoutez la bonne forme de être.

1. Kwáám nyánj.... lwéndálá nə inywáág. *Leur sac est plein de mangues.*
2. Njów yé.... zhúgálá kwáádé. *Sa maison est à la fin du village.*
3. Ofódo bâm..... fífim dí. *Mes photos sont sur le mur.*
4. Ifúúndu.... kishən. *Les Calebasses sont dans la cuisine.*
5. Fyá.....ɲkígwa. *L'avocat est bon.*
6. Miloom mín....ɲkígwa. *Vos villages sont loins.*
7. Məfób mâm...məndəlúíd. *Mes papiers sont sur la terre.*
8. Bwás dé....ɲkíyáág. *Sa maladie est grave.*

Exercice 3

Ajoutez le pronom possessif correct.

1. Oshú..... búsə luŋgád. *Mes poissons sont dans le seau.*
2. Ishwiya....bisə nə məbwam. *Ses assiettes sont sales.*
3. Yág mə məkəla..... *Donne-moi mes beignets.*
4. Bwân...bwó də kə shikúl. *Nos enfants vont (toujours) à l'école.*
5. Shwə... á zə dág wo. *Ton amie est venu pour te visiter.*
6. A ɲə sɔ́ míkwas.... *Elle cherche ses crayons.*
7. Nyə ámə lwó ɲjów.... *Il construit sa maison.*
8. Miyonj.... a ɲə séy. *Mon frère travaille.*

La question "Pourquoi", la réponse "parce que"

Exemple :

Nəćé jí wó jí nə míntaag yí ?

Pourquoi tu être avec content ?

Mə jí nə míntaag nəćá ísáy í ηgə kyey.

Je être avec content parce que travail il progr marcher

Exercice 4

Répondez

1. Nəćé jí wó áséyé yí ? Mə áséyé nəćé...(je suis malade).
pourquoi tu nég travailler
2. Nəćé jí a ηgə gwág mpímbə yí ? A ηgə...(l'enfant n'écoute pas).
pourquoi il progr sentir fáché
3. Wo mə tág nəćé jí ? Mə mə tag...(j'ai travaillé)
tu perf fatigué pourquoi
4. Wo ηgə gwág ífwáas nəćé jí ? Mə ηgə...(j'ai vu une gorille)
la peur pourquoi ?

On peut mettre la question "pourquoi" -"nəćé jí" au début ou à la fin de la phrase.

Leçon 15

Dialogue : Au marché.

- 1^{ère} pers: Mə ηgə bóda wo. Bonjour madame.
Mə jii ótúmátu. Je veux des tomates.
- 2^{ème} pers: B́éyé ótumátu wó céél wa ? Quelles tomates est-ce que vous voulez ?
- Otumátu óga ηkí otumátu ómá ? Ces tomates-ci ou ces tomates-là ?
- Otumátu óga búsa təd shínug ηgúsú otumátu omá búsa mitəd mímba. Ces tomates-ci sont cent francs le tas, ces tomates-là sont deux cents.
- 1^{ère} pers: Yág mə ótúmátu ó â mitəd mímbá. Donnez les tomates de deux cents.
Mə ćeel wund námá. Je veux aussi des arachides.
- 2^{ème} pers: J́éyé wund jí ηkínywa shú fyáj yí ? Quelles arachides sont bonnes pour la sauce ?
Wúnd mí jísə ηkínywa shú fyáj. Ces arachides-là sont bonnes pour la sauce.
Jísə məwúúm nə tóon láá. Ils sont 35 francs le verre.
- 1^{ère} pers: Mə céel íláá ílól. Je veux trois verres.
- 2^{ème} pers: Jísə təd nə tóon. C'est donc 105 francs.

La question "Quel"

La question "quel" en mekaa est aussi influencé par les différentes classes nominales. Il y a donc neuf différentes formes.

Classe 1 J́éyé shikûl jísə mpúsə post yí ? *Quelle école est derrière le bureau de poste ?*

Classe 2 B́éyé ófódo búsa fífín dí wa ? *Quelles photos sont au mur ?*

Classe 3 Ẃéyé cúum wúsə wo yí ? *Quel foulard est le tien ?*

Classe 4 Mýéyé mikaaná mísə kálad dí mya ? *Quels contes sont dans le livre ?*

Classe 5 Déyé báágə dúsə ηkíwâl yí ? *Quel couteau est tranchant ?*

- Classe 6 Méyé məkala məúə ɲkínywa ma ? *Quels beignets sont bons ?*
 Classe 7 Yéyé buléd wó ámə wa kwóbud dí yí ? *Quel pain est-ce que tu as mis dans l'armoire ?*
 Classe 8 Byéyé íjúúga bísa byo ? *Quelles clés sont les tiennes ?*
 Classe 9 Nyéyé kwáádá nyísá ɲkígwa yí ? *Quel village est loin ?*

Les pronoms démonstratifs.

Les pronoms démonstratifs sont aussi influencés par le nom auxquels ils appartiennent.

Classe 1	tumátu éga <i>cette tomate-ci</i>	tumátu éne <i>cette tomate-là</i>
Classe 2	otumátu óga <i>ces tomates-ci</i>	otumátu óna <i>ces tomates-là</i>
Classe 7	fambá ga <i>ce champ-ci</i>	fambá ni <i>ce champ-là</i>
Classe 8	ifambá íga <i>ces champs-ci</i>	ifambá íni <i>ces champs-là</i>

Les autres classes seront traités dans la leçon 15

Vocabulaire :

ɲgúsú	tas	(mi)kaanó	conte(s)
láá	verre	(mə)kəla	beignet(s)
ɲgwəla	ville		

Vocabulaire supplémentaire :

téəd	commencer	wo ji nə ɲkaam	tu as raison
jê	arriver	jí bəbéle	c'est vrai
búgəla	croire	í mə kwóga	ça suffit
jii	pleurer	mə ji nə məshusəg	je suis content
gwoo	rire		

Exercice 1

Choisissez la bonne forme de "quel".

-ífuundu bísa kishin yí ? *Quelle calebasse est dans la cuisine ?*
-kwáám nyísá nywó yí ? *Quel sac est le tien ?*
-mílanɲ nyə ámə biɲg ? *Quelle histoire a-t-il raconté ?*

- ...ítôw í ámə ntagulə fambá yí ? *Quelles chèvres ont dérangé le champ ?*
- ...bwán ó ámə zə wá ? *Quels enfants sont venus ?*
- ...shwənde wó bá kə ɲgwəla yé ? *Quelle semaine est-ce que tu vas en ville ?*
- ...múdá jísá nyóɲgú woà yé ? *Quelle femme est la tienne ?*
- ...báágə dúsá ɲkíwəl yí ? *Quel couteau est tranchant ?*
- ...fyáɲ wó mə jáamb yí ? *Quelle sauce as-tu préparée ?*
- ...mínjów nyə á lwə myá ? *Quelles maisons a-t-il construites ?*

Exercice 2

Choisissez la bonne forme de "ce-ci" et "ce-là".

- Ye wó cəel básku básku... ?
Tu veux cette bicyclette ci ou cette bicyclette-là ?
- Yógu mə ifyâ. Byéyé ifyâ ? Ifyá.....ífyá.....
Donne-moi les avocats. Quels avocats ? Ces avocats-ci ou ces avocats-là ?
- Jísə sás dām. Sás...,sás ?
C'est ma fille. Cette fille-ci ou cette fille-là ?
- Mə cəel kusə táwula. Táwula.... táwula.... ?
Je veux acheter un torchon. Ce torchon-ci ou ce torchon-là ?
- Ye wó cəel kənd ókálad ? Okálad....ókálad... ?
Est-ce que tu veux envoyer ces lettres ? Ces lettres-ci ou ces lettres-là ?

Exercice 3

Exercice phonologique. La différence entre [n] et [ɲ]

cina	être dure	ciɲá	travail qui reste
lân	s'arrêter	lâɲ	histoire
faan	briller	faɲ	attacher
ban	refuser	baɲ	centre du village

La différence entre [g] et [ɲg]

gulə	défricher	ɲgul	boire
gúu	tuer	ɲgúd	un
gumə	respecter	ɲgúúm	mari
lugə	amusant	luɲga	seau
shíig	mentir	shíɲga	chat

Leçon 16

Dialogue entre deux femmes.

- 1^{ère} pers: Yé iséy í fambá í ηgə jaand ? Est-ce que le travail au champ marche ?
- 2^{ème} pers: Mbô, múús mə shígé kă fambá. Non, aujourd'hui je ne suis pas allé au champ.
- Mwân wamə nyó ámə jí njów náce a ηgə kwas. Mon enfant est resté à la maison parce que il est malade.
- 1^{ère} pers: A ηgə kwas jí ? Qu'est-ce qu'il a ?
- 2^{ème} pers: A ηgə bulə kwésh. Il tousse beaucoup.
- 1^{ère} pers: Wo shí yă nyə məbyan ? Tu lui as donné des médicaments ?
- 2^{ème} pers: Mbô, mə shígé yó nyə nácé mə cúgé nə mwanê. Non, je ne lui ai pas donné parce que je n'ai pas d'argent.
- 1^{ère} pers: Wo shígé kúshă kwafí gwó? Tu n'as pas vendu ton café?
- 2^{ème} pers: Mə shí kusha, njí mwané mə shîn. Je l'ai vendu, mais l'argent est fini.
- Mə jí ná ifáágé mə ámə wŭl. J'ai des écorces, je vais les bouillir (pour que tu puisses lui donner ça).

Vocabulaire :

lwô	<i>montrer</i>	tóduga	<i>penser</i>
kagələ	<i>goûter</i>	mpu	<i>savoir, connaître</i>
shínal	<i>finir</i>	shílə	<i>demander</i>
səy	<i>chanter</i>	wŭl	<i>bouillir</i>
wóga	<i>se reposer</i>	ifáágé	<i>des écorces</i>
ηwa	<i>prendre</i>		

Vocabulaire supplémentaire :

lúu	<i>tête</i>	(mə)bwə	<i>main(s)</i>
mpwoombú	<i>figure</i>	(mə)kuú	<i>pied(s)</i>
mísh	<i>les yeux</i>	mpu	<i>bouche</i>
jús	<i>un oeil</i>	mə ηgə gwag cəy lúu	<i>j'ai mal à la tête.</i>
(i)shilú	<i>cheveux</i>		

Le négatif du passé récent et du passé lointain.

Le passé récent :

Ex: Múús mə shige sêy. *Aujourd'hui je n'ai pas travaillé.*
Le négatif est donc formé par "shíge".

Le passé lointain :

Ex: Kwaawé mə áshíge sêy. *Avant hier je n'ai pas travaillé.*
Le passé lointain est formé par "á" et 'shíge'.

Les pronoms démonstratifs :

Dans la leçon 15 on a introduit les classes 1, 2, 8 et 9. Dans cette leçon-ci suivent le reste des pronoms démonstratifs.

Classe 3	Kwas gá, kwas mí.	<i>Ce crayon-ci, ce crayon-là.</i>
Classe 4	Mikwas míga, mikwas míni.	<i>Ces crayons-ci, ces crayons-là.</i>
Classe 5	Jínə ga, jínə ní.	<i>Ce nom-ci, ce nom-là.</i>
Classe 6	Mínə mǎga, mínə mǎna.	<i>Ces noms-ci, ces noms-là.</i>
Classe 9	Kwáám ga, kwáám-ní.	<i>Ce sac-ci, ce sac-là.</i>
Classe 10	Məkwáám mǎga, kwáám mǎna.	<i>Ces sacs-ci, ces sacs-là.</i>

Exercice 1

Mettez au négatif (passé récent)

- Mə ámə shîn sêy nəkugú. *Mə shíge shîn sêy nəkugú.*
Hier j'ai fini le travail.
- Mə ámə kagələ cúdu éga. *J'ai goûté cette viande.*
- Nyó ámə jé kwáádó. *Il est arrivé au village.*

Leçon 17

Dialogue

- 1^{ère} pers: η kwóond íbuú wo bá bæ η gów ? Où seras-tu au mois de septembre ?
- 2^{ème} pers: Mə bá bæ Búŋ Baŋ, wola doŋgú. Ishikúl í bá kwo tééd. Je serai à Abong-Mbang, à ce moment-là les classes recommencent.
- Mə bá sá mpáánzə á məzhúgúlá. Je vais faire le cours terminal.
- 1^{ère} pers: Mpáánzə á məzhúgúlá, nyísə η kílal ? Le terminal c'est difficile ?
- 2^{ème} pers: Nyísə η kí bul lal, ísəy bísə. Oui, c'est très difficile, c'est beaucoup de travail.
- 1^{ère} pers: Mpásə kwoŋ woŋgúd,wó bá sá jí ? Après ça, tu vas faire quoi ?
- 2^{ème} pers: Mə áfwe mpú. Je ne sais pas encore.

Vocabulaire :

fwo	d'abord	η kíkwoola	difficile
(dans la forme négative áfwe = pas encore)		η kílal	dur
kwo	encore	η kítag	facile, tendre, mûr
kwambələ	arranger	məbwam	sale
tééd	commencer	η kíŋkyɛ	propre
zhúgə	terminer	lɛm	paresseux
lwándələ	remplir	shwáázələ	curieux

Le futur du verbe être.

Futur proche, la forme d'être est précédé par 'e', au futur la forme de être est toujours 'bə'.

Futur lointain, la forme d'être est précédé par 'bá'.

Ex au futur proche:

Questions

- Wó é bæ η gow?
 Tu f.p être où
 Tu seras où?

Réponse

- Mə é bá mádí njów.
 Je f.p être chez moi maison
 Je serai à la maison.

Ex au futur lointain:

Question

- Wo bá bæ η gow?
 Tu f.l être où
 Tu seras où?

Réponse

- Mə bá bæ η gwəla.
 Je serai en ville.

Exercice 1

Répondez à la question 'Wó é bæ η gów ?' en utilisant le futur proche.

1. Mpwókugu (je serai au champ)
L'après-midi je serai au champ.
2. Mpásə məwóla móbá (je serai au village)
Dans deux heures je serai au village.
3. Kugú á múús (je serai chez mon frère).
Ce soir je serai chez mon frère.

Exercice 2

Répondez à la question 'Bí mə bá bə η gow ?' et utilisez le futur lointain.

1. Mpásə η kúmba η kwóond
Dans un mois nous serons à Abong-Mbang.
2. Shwəndé zág ye
La semaine prochaine nous serons chez un ami.
3. Mpásə oshwənde ótóon
Dans cinq semaines nous serons encore ici.

Exercice phonologique.

La différence entre [ʌ] et [ə]

də	manger	dʌ	habitude
kəl	langue parlée	kʌl	lieu
bəl	sein	bʌl	tomber
bəŋ	champ	bʌŋ	recipient pour l'huile récemment semé

Leçon 18

Le travail en groupe

Μρόμάν μρόμάν buda bēsh bwó ámə shɛɛŋgɔ	Ce matin toutes les femmes se sont réunies
Μύús, bwó é sêy bódúgá məwáád má wund	Aujourd'hui, elles vont travailler ensemble pour semer un champ d'arachides.
Bwó ká gwoonɔ.	Elles partent en groupe.
Ja bwó je fambá yí, bwó tééd də bwə bēsh.	Arrivées au champ, elles mangent d'abord ensemble.
Nə ndɛɛ bwó mú kewya wund, bwó tééd məwáád.	Puis elles se partagent les arachides, elles commencent à semer.
Bóólúgá búdá bwó ŋgá sey, bóólúgá bwó kú sey.	Quelques femmes chantent, les autres ne chantent pas.
Bwó ŋgá sêy ŋkíbulɔyá jwôw ncindî	Elles travaillent dur toute la journée.
Ja bwó má shîn wáád yí, bēsh bwó mú sɔ ncaga	Après avoir fini de semer, elles vont toutes chercher du bois.
Bwó nyíŋgə məwəla məsəman mpwókugú.	Elles rentrent à six heures du soir.

L'adjectif 'tout'

'Tout' est encore un adjectif qui change selon les différentes classes nominales.

- Classe 1 Shíkúl jēsh í ámə sá zaŋ. *Toute l'école a participé à la fête.*
 Classe 2 Bwán bēsh bwó ámə sey ísusa. *Tous les enfants ont chanté des chansons.*
 Classe 3 Njów wēsh wúsə cemyá. *Toute la maison est en désordre.*
 Classe 4 Miloom myēsh mí ámə shɛɛŋgɔ. *Tous les villages se sont*

réunis.

Classe 5 Jwámbá dēsh í á mē shīn nyey. *Tout le paquet était déchiré.*

Classe 6 Məfəb mēsh mūsə túulid. *Tous les papiers sont sur la table.*

Classe 7 A mə shīn dá bələd jēsh. *Il a mangé tout le pain.*

Classe 8 Itōw byēsh bīsə cēḡlá. *Tous les chèvres sont attachés.*

Classe 9 Fúm nyēsh nyīsə ṅgwəmbála. *Toute la chambre est nettoyé.*

Les verbes réciproques

La forme de certains verbes change quand on emploie le verbe réciproquement. Ces verbes réciproques ne peuvent pas être employées pour la première personne au singulier.

Quelques exemples:

kaaw	<i>partager</i>	kéwya	<i>se partager</i>
las	<i>parler</i>	lésha	<i>se parler</i>
dúg	<i>voir</i>	dúgya	<i>se voir/se revoir</i>
yə	<i>donner</i>	yéya	<i>se donner</i>
cilə	<i>écrire</i>	cilya	<i>s'écrire</i>
cēḡla	<i>attacher</i>	shēṅgya	<i>se réunir</i>
kaaw	<i>partager</i>	(o)byóól	<i>parent(s)</i>
lwandála	<i>remplir</i>	bódúgá	<i>travail en groupe</i>
nyey	<i>déchirer</i>	məwaad	<i>semence</i>
ṅgwəmbála	<i>nettoyer</i>	məbḡ	<i>semence</i>
səy	<i>chanter(comp.séy-travailler)</i>	cəmya	<i>désordre</i>
shílə	<i>demander</i>	shílya	<i>se demander</i>

Vocabulaire:

Exercice 1

Ajoutez la bonne forme de 'tout'.

1. Ṽkud(.....)wúsə lwéndála nə wund.

Tout le sac est rempli d'arachides.

2. Loom(....)í mə shēṅgya mpáanzə ṅgada.

Tout le village s'est réuni au hangar.

3. A mə shīn də fyā(.....)

Il a mangé tout l'avocat.

4. A mə lḡ kálad(.....)

Il a lu tout le livre.

5. A mə lwḡ njów(.....)nyáméfwó.

Il a bâti toute la maison lui-même.

6. A mə shīn də kəla(....)

Il a mangé tout le beignet.

Exercice 2

Ajoutez la bonne forme de 'tout'.

1. Məbáágə(....) mūsə kíshin.

Tous les couteaux sont dans la cuisine.

2. Itōw (....)í á mē ntágulə.

Toutes les chèvres ont dérangé.

3. Mə á mē lúgə ijuuga(...)mádi

J'ai laissé toutes les clés chez moi.

4. Mə mə kúsha óshú(....)

J'ai vendu tous les poissons.

5. Obyóól(....) bwó mə dúg séy bwân.

Tous les parents ont vu le travail des enfants.

Exercice 3

Le temps

I mú déyé wəla ?

Quelle heure est-il ?

I mú məwəla mənô.

Il est quatre heures.

I mú məwəla mənó nə kúl.

Il est quatre heures et demie.

Répondez.

1. I mú déyé wəla ? (6.00)

2. (2.00)

3. (12.00)

4. (1.30)
 5. (7.30)
 6. (3.30)

Exercice 4

Questions avec 'quand'. Répondez.

1. Wó é ká póst já jéyê ? (mpúsá ñkúmba wəla)
 Mó é ká postə mpúsá ñkumba wola.
Je vais au poste dans une heure.
2. Mpəman wo bá kə mákíd ja jéyê? (8.00)
3. Nyá ámə kǎ ja jéyê? (2.00)
4. Wo é nyiŋgə ja jéyê? (mpus kálə wola)
dans une demie heure

Exercice 5

Remplissez les tirets si nécessaire employez un verbe réciproque.

1. Budá bwó mú wund. *Les femmes se partagent les arachides.*
2. Sə wál zə *Nous allons nous revoir bientôt.*
3. Sə mó dɛ shwendə yêsh. *Nous nous écrivons chaque semaine.*

4. Mó ámə shwə woð. *J'ai vu ton ami.*
5. Nyá ámə mə kúwo. *Elle me donne une poule.*
6. Sə ŋge mishílə. *Nous nous demandons des questions.*

- 1^{ère} pers: Wo wál bá zǎ kə ŋgwála ? Tu iras bientôt en ville ?
- 2^{ème} pers: Mbð, mə ábúlě kə, mə bá kə mpúsə oshwəndə obá. Non, je n'irai pas, j'irais dans deux semaines.
- 1^{ère} pers: Ja wó bá kə yí, ye wo ji nə ñkul kusə mə shwóbo ? Quand tu iras, est-ce que tu peux m'acheter du savon ?
- Mə cuge nə shwóbo, mə aké námə ŋgwála. Je n'ai plus de savon et moi je ne vais pas en ville.
- 2^{ème} pers: Ja wó yá mə mwané yí, mə ji nə ñkul kusə gwə. Quand tu me donnes de l'argent je peux acheter ça pour toi.

Leçon 19

mbaŋgí	noix de coco	(i)mpámpál	morceau(x)
léndú	palmier	bəla	utiliser
lúú mpî	régime de noix de palme	cal	couper(un arbre)
mpî	noix de palme	ciish	couper un régime de noix de palme
lúú kwaand	régime de plantains	cígal	couper
cúŋ kwaand	régime de plantains	ságulə	couper(en morceaux)
shug lə mbaŋgí	palmier de noix de coco	fáág	enlever les noix de palme du régime
shug lə fwó fwó	papayer	jumə	piller
məwúdə	l'huile	kud	tomber
		nyáam	presser(l'huile)

Dialogue

Vocabulaire :

Le négatif du futur

'**Bá**', marqueur du futur lointain devient 'búlě' à la forme négative, 'bule' est précédé par 'a'. Exemples:

Mə bá kə ηgwóla.	J'irai en ville.
Mə abúlě kə ηgwóla.	Je n'irai pas en ville.
Mə bá mwáágulə kwafí.	J'irai cueillir le café.
Mə abúlě mwáágúlə kwafí.	Je n'irai pas cueillir le café.

Exercice 1

Mettez les phrases suivantes au négatif.

1. Wāη mán mə bá kə ciish lúú mpí.
Après demain je ne vais pas couper une régime de noix de palme.
2. Mudá wamə mə bá jáámb məwúdə.
Ma femme ne préparera pas de l'huile.
3. Nyə bá kusha məwúdə mákíd.
Elle ne vendra pas l'huile au marché.
4. Bì mə bá sêy kwafí shwóndə zág yé ?
Vous n'irez pas travailler le café la semaine prochaine ?
5. Bí mə bá lí fámbə ?
Vous n'irez pas débroussailler le champ ?

Les pronoms personnels objet changent avec les différentes classes nominales.

Classe 1	Mə ámə lwó nyə fwódo.	Je lui ai montré la photo.
	Mə ámə lwó wo nyə.	Je la lui ai montré.
Classe 2	Mə ámə kusə óshú.	J'ai acheté des poissons
	Mə kə jáámb bwə .	Je vais les préparer.
Classe 3	A mə jáámb fyáj.	Elle a préparé de la sauce.
	Yég mə wə .	Donne-la moi.
Classe 4	Mikus mísə kwáámúd.	Les achats sont dans le sac.
	Yég mə myə .	Donne-les moi.

Classe 5	Báágə dúsə ηkíwâl.	Le couteau est tranchant.
	Yég mə dwə .	Donne-le moi.
Classe 6	A ηgə kúsha məkəla	Elle vend des beignets
	Kuség mə mwə .	Achète-les moi.
Classe 7	Bwag jísə kishin.	Le mortier est dans la cuisine.
	Ŋwaájgə gwə .	Prends-le.
Classe 8	Ijuuga bísú í kəlê.	Les clés sont accrochées
	Ŋwaájgə byə .	Prends-les.
Classe 9	Kwáám nyám nyísə túuli dí shí.	Le sac est sous la table.
	Yég mə nywə .	Donne le moi.

Exercice 2

Remplacez le nom en caractères gras par le pronom.

1. Mə ámə kusə **óshu**. Mə kə jáámb bwə.
2. Mə céel **ífyá**. Mə kə də.....
3. Mə ámə kusə **kí**. Mə kə wá....kwóbod dî.
4. Nyə ámə lwə **ηjów** nyáméfwó. Mə céel dúg.....
5. Kálad jisə **kwáámúd**. Yégə mə.....
6. Nyə ámə cilə **mílân**. Lóógə mə....
7. A mə shîn jáámb **məkəla**. Kíkídiga á kə kúsha.....
8. **Fyá** mə kud méndəlúd. Yég mə.....
9. **Kwáám** nyísə kishin. Ŋwaájg.....

Exercice 3

Exercice phonologique: La différence entre [ə] et [i]

kə	aller	kí	oeuf
bə	être	bí	vous
də	manger	dí	chez, dans
mpəó	odeur	mpíí	marmite

La différence entre [i] et [i]

bí	mettre de la boue	bi	vous
bii	arrêter	bíi	s'étonner
mbíí	façon	mbíí	fruit
shwíny	chevron	shwíínzhâ	beaucoup

Leçon 20

Séy kakôw - Le travail de cacao.

ŋkwoond wúum a mbú jisə ŋkwoond búud o â sédí bwó dá cígal kakôw yé.	Le dixième mois de l'année c'est le mois où les gens chez nous récoltent le cacao.
Ifambá í kakôw bísə ŋkígwa nə kwáádó.	Les champs de cacao sont loin du village.
Í jii ná óbɔɔl ó mǎmpɛg bwó lwóóg mimbéésh jugú.	Les planteurs construisent les huttes en brousse.
Ja bwó ŋgá sêy kakôw yí, bwó dɛ jɛ cínoŋg.	Pendant le travail de cacao ils restent là.
Búud bêsh, budá nə budúm bwó dɛ kǎ jɛ jugú.	Tout le monde, les hommes et les femmes vont habiter en brousse.
Bwó dɛ kə nə mǎmpíí, ilámba, mifíngá.	Ils apportent des marmites, des lampes, des couvertures.

Vocabulaire :

(o)bɔɔl ó mǎmpɛg	planteur(s)	(má)kɛgɔlu	examen(s)
cínoŋg	cet endroit-là	kyab	réussir
(mi)mbéésh	hutte(s)	í mǎ ntáma	c'est gâté
(mi)fiŋgá	couverture(s)	i jii ná	il faut que

Vocabulaire supplémentaire :

áŋkɔ	guérrisseur traditionnel	mishwóombú	vers intestinaux
ácwəgɛwa	la filaire	ndundu	injection
byaŋ	remède	mpééwuli	blessure
luug	remède	bêw	blessé
fáŋ	plaie	jəla	devoir
jwóoda	infirmier	lwag (bwas)	traiter (une maladie)
		yâl	guérir

Remarque grammaticale

Il faut que - 'í jii ná' suivi par la forme impérative.

Ex Yág mǎ mwanê, í jii ná mǎ kúsəg byaŋ.
Donne-moi de l'argent, il faut que j'achète un remède.

Exercice 1

Finissez les phrases

- Mə ŋgə bwə, í jii ná mə (dúg jwóoda)
- Sə wál zə kə, í jii ná wə (gwiya mətuwa)
- Mǎ cɛɛl gwiya íshwíyá, í jii ná wə (kwambələ)
- Mətúwa mǎ ntáma, í jii ná wə (kwambələ)
- Mǎ cɛɛl kyab mǎkɛgulu, í jii ná mə (sêy)

Pour que - 'shú ná' suivi par la forme impérative.

Wó jəlá nə kə kíkídígə shú ná wə bág jébaanɛd.
devoir que maintenant pour que f.l imp arriver temps
Tu dois partir maintenant pour que tu puisses arriver à l'heure.

Exercice 2

Finissez les phrases

- Bwán bwó jəlá nə kǎ shikúł dí shú ná (jiigɔli cilələ nə lóɔlə).
Les enfants doivent aller à l'école pour qu'ils apprennent à lire et écrire.
- Wó jəlá nə kǎ ŋgwála shú ná wó (kuse byaŋ).
Tu dois aller en ville pour que tu puisses acheter un remède.
- Mǎ jəlá nə séy shú ná (də).
Je dois travailler pour que je puisse manger.
- Yág mə mwané shú ná mə (kúsə sənda).
Donne-moi de l'argent pur que je puisse acheter une pagne.
- Kwíndúg mə shú ná mə (jíigɔli məkáá).
Aide-moi pour que je puisse apprendre le mekaa.

Leçon 21

Séy kakôw – Le travail de cacao (suite)

Ja básé wu yi, budúm bwó sọ málwog mə lándú.	Quand ils sont là-bas, les hommes vont chercher du vin de palme.
Baalé búdá bwó ηwa íshwíyá kə lwág dî.	Quelques femmes prennent des assiettes pour aller pêcher.
Bóólúga bwó kə míngwéyed.	Les autres pêchent avec les hameçons.
Né ndéé bwó jáámb óshú, bwó də bwə, bwó ηgə ηgul málwog mə lándú.	Après cela elles préparent les poissons, mangent et boivent le vin de palme.
Mpúsə á cínoηgu íséy í mú tééd.	Puis le travail commence.
Mudúm mə ηwa ηkwóq, cígal kakôw.	L'homme prend une lance et coupe le cacao.
Mudá ηgə bə mpús nə kúdə, ηgə shəηg kakôw.	La femme suit avec un panier et elle ramasse le cacao.
Bwó də séy ntáni mwów mēsh, kə jé ja í mə shîn yí.	Ils travaillent chaque jour comme cela.

Vocabulaire :

málwog mə lándú	<i>vin de palme</i>	bə	<i>suivre</i>
ηkwóq	<i>lance</i>	shəηg	<i>rassembler</i>
lwág	<i>pêcher avec des assiettes</i>	baalé	<i>quelques</i>
míngwéyé	<i>pêcher aux hameçons</i>	kə jé ja	<i>jusqu'à ce que</i>
		ləgal	<i>accompagner</i>

Vocabulaire supplémentaire :

bwíil	<i>être cassé</i>	í ηgə cey	<i>ça fait mal</i>
búu	<i>casser</i>	zhúgúlá	<i>à la fin</i>
gwíηg	<i>chauffer</i>		

Remarque grammaticale

Autre/Certain/Quelqu(es)un(s) changent selon les différentes classes nominales.

Classe 1	ηgwólúga mwán ə ηgə bwəs. <i>L'autre enfant est malade.</i>
Classe 2	Bóólúga búda bwó kə míngwéyed. <i>Les autres femmes vont pêcher aux hameçons.</i>
Classe 3	Wúlúga njów wúsə zhúgúlá kwáádá. <i>L'autre maison est à la fin du village.</i>
Classe 4	Mílúgá mikaaná mise káladud. <i>Les autres proverbes sont dans le livre.</i>
Classe 5	Dúlúgá báágə dúsə kwáámúd. <i>L'autre couteau est dans sa poche.</i>
Classe 6	Nyə ámə lúgə múlúgá məjwambə postə. <i>Il a laissé les autres paquets à la poste.</i>
Classe 7	Gúlúgá básku i cúgé. <i>L'autre bicyclette n'est pas là.</i>
Classe 8	Bilúgá ifuundú bisə kishin. <i>Les autres Calebasses sont dans la cuisine.</i>
Classe 9	ηgúlúgá fúη i ηgə cey. <i>L'autre plaie fait mal.</i>

Exercice 1

Choisissez la bonne forme de 'autre'.

- Nyə ámə lúgə wund fambə.
Elle a laissé les autres arachides au champ.
- Mə ámə zə nə mwân.
Je suis venu avec une autre enfant.
- búdá bwó ámə sọ pəm.
Quelques femmes ont cherché des feuilles de manioc.
- Mə ámə gwíηgmpíí.
J'ai chauffé l'autre marmite.
- táwula jisə ηkíbwaa.
L'autre essuie est mouillé.

6. mǎkí mǎ áme bwíil.
Les autres oeufs se sont cassés.
7. njómbo wusə cuud.
L'autre bouteille est vide.
8. Mǎ ámə gusa míkáándə.
J'ai lavé les autres vêtements.

Exercice 2

Répondez aux questions suivantes

Jusqu'à (ce que) – kǎ jé ja

1. Nye á ji (*jusqu'au soir*)
Nyə à ji fambǎ kakôw kǎ jé ja mpwókugu.
Il est resté dans sa plantation de cacao jusqu'au soir.
2. Mǎ á ləgál nyə (*jusqu'au village*)

Je l'ai accompagné jusqu'au village.

3. Bwó á jɛ jugú (*jusqu'à deux heures*)

Ils sont restés en brousse jusqu'à deux heures.

4. Mǎ á gulə (*jusqu'à le travail était fini*)

J'ai travaillé jusqu'à ce que le travail soit fini.

Leçon 22

Séy kakôw – Le travail de cacao (suite)

Ja bwó á shîn cigal kakôw búud bwo á tééd nə búúlə kakôw.	Quand ils ont fini de couper le cacao, les gens commencent à écabosser le cacao.
Bwó á wá kakôw ɲjinud mpusə məlú mǎtóón.	Le cacao est mis dans un bac de fermentation pendant cinq jours.
Nǎ ndéé bwó mú wá kakôw yásǎd kǎ jé ja í bá shwáás yí.	Puis on met le cacao dans le soleil, jusqu'à ce qu'il soit sec.
Ja kákôw í mə shwaas yí bwó ɲkêny míɲkúd zə nə ndí kwáádá.	Quand le cacao est séché ils transportent les sacs au village.
Bwó áđě fwǎ kúshǎ kakôw, bwó ɖə bwánd ɲngada.	Ils ne vendent pas encore le cacao mais ils attendent le marché de cacao.

Vocabulaire :

ɲngəda	<i>marché de cacao et de café</i>	búu	<i>écabosser</i>
(mi)kúd	<i>sac(s)</i>	lê	<i>jouer</i>
(mə)lú	<i>jour(s)</i>	ɲkéyn	<i>porter</i>
ɲjin	<i>lieu de fermentation</i>	shwáás	<i>sec</i>
bwaal	<i>danser</i>	tî	<i>arracher, déterrer</i>

L'inaccompli

Quand une action n'est pas encore accomplie, on emploie 'fwo' (= d'abord), à la forme négative 'afwé'.

Ex Wó mǎ shínal séy? <i>Tu as fini le travail?</i>	Mbô mə áfwé shínal. <i>Non, je n'ai pas encore fini.</i>
---	---

Exercice 1: L'inaccompli

Répondez aux questions suivantes

1. Ye nyə mə jé? Mbô,
Non, il n'est pas encore arrivé.
2. Mama mə jów wo? Mbô,
Non, elle n'a pas encore appelé.
3. Ye wo wál zə kə? Mbô,
Non, je ne pars pas encore.
4. Ye nyə mə shín tí wund? Mbô,
Non, il n'a pas encore fini.
5. Ye wo mə shîn bę ɲkwáándá? Mbô,
Non, je n'ai pas encore fini de planter.

Exercice 2: La négation 'ne ... plus'

Repondez aux questions suivantes

1. Ye nyə mə kwǒ nyíngə kwáádá? Mbô, a shíge kwo nyíngə.
Il est encore rentré au village ? Non, il n'est plus rentré.
2. Ye bwó mə kwǒ lé bâl? Mbô,
Non, on n'a plus joué au foot.
3. Ye buud bwó ámə kwǒ bwaal? Mbô,
Non, les gens n'ont plus dansé.
4. Ye buud bwó ámə kwǒ shęęgya? Mbô,
Non, les gens ne sont plus réunis.
5. Ye wo shí kwo lás nə kúkúamá? Mbô,
Non, je n'ai plus parlé avec le chef.

Leçon 23

Dialogue

- 1^{ère} pers: Zó nyə ámə yə wo fwófwó? Qui t'a donné la papaya ?
2^{ème} pers: Mə ámə ɲwa məméfwo. Je l'ai prise moi-même.
1^{ère} pers: Kág sọ ncéga. Va chercher du bois de chauffage.
2^{ème} pers: Mə mə shîn sọ. Je l'ai déjà cherché.
1^{ère} pers: Lánúg. Alors, va la couper.
2^{ème} pers: Ja mə é shîn lân ncéga yí, Quand j'ai coupé le bois est-ce que je peux aller jouer au foot ?
ye mə ji nə ɲkul kə lé bâl ?
1^{ère} pers: Wo kə lé ɲgow? Où est-ce que tu vas jouer ?
2^{ème} pers: Mə é kə lé wa kúnəkúnə. Je vais jouer tout près d'ici.

Vocabulaire :

bęsa	répondre	shwéesh	sécher
cúna	se battre	yigula	essayer
fand	tresser	(i)bumá	ballon, comprimé, fruit
lê	jouer	(mi)ɲjígá	question(s)
lân	couper le bois de chauffage	kúnəkúnə	près de
ntọ	gagner	í mə shwáás	c'est sec
mwáágulə	cueillir	məməfwó	moi-même

La question 'qui'

Au singulier on utilise 'zó'. Au pluriel 'ozó'.

- Ex: Zó nyə ámə yə wo ɲkwaagá? Qui t'a donné la canne à sucre ?
Ozó bwó ámə zə wá? Qui sont venus ici ?

L'accompli

Quand une action est accompli on utilise le verbe 'shin' (finir).

Ex: Wo má shin dọ májúwo ? Tu as déjà puisé de l'eau ?
Haaw, mə má shin dọ. Oui, j'ai déjà puisé de l'eau.

Exercice 1

Répondez aux questions suivantes

1. Zó ji nə ɲkul bęsa ɲjígá ga ? Mwán éga ji nə ɲkul bęsa.
Qui peut répondre à cette question ? Cet enfant peut répondre.
2. Zó má ɲgə lwọ njów ga ? (kúkúamá)
Qui est en train de construire cette maison ?
3. Ozó bwó bá kə ɲgwála mán ? (oncúúm bām)
Qui vont en ville demain?
4. Ozó bwó ámə cúna kwáádá wá? (bwán ó múdá éga)
Qui s'est battu au village?
5. Ozó bwó ámə ntọ bumé? (ocúúmba buud)
Qui a gagné le match?
6. Zó nyə ámə zə mə nə idŭw? (mudá mə ncúum wamê)
Qui m'a apporté cette nourriture?

Exercice 2

Répondez aux questions suivantes

1. Wo má shîn mwágulə kwafi? Haaw, ...
2. Wo má shîn fand shilú? Haaw, ...
3. Wo má shîn shwéesh kaków? Haaw, ...
4. Wo má shîn búú kaków? Haaw, ...
5. Bì má shîn gulə íká? Haaw, ...

Exercice 3

Répondez aux questions suivantes

Ex: Wo ámə lí jugú woméfwó ? Haaw, mə ámə lí móméfwó.
Tu as débroussé toi-même ?

Les autres pronoms personnels sont employés de la même façon.

məméfwó	<i>moi-même</i>
woméfwó	<i>toi-même</i>
nyəméfwó	<i>elle (lui)-même</i>
sóméfwó	<i>nous-mêmes</i>
bíméfwó	<i>vous-mêmes</i>
bwóméfwó	<i>eux-mêmes</i>

1. Nyə ámə lwag bwas nyəméfwó ? Haaw, ...
Il a traité la maladie lui-même ?
2. Mwán nyə ámə nyiŋgə nyóméfwó ? Haaw, ...
L'enfant est rentré lui-même ?
3. Bì ámə yigulá bíméfwó ? Haaw, ...
Vous avez essayé vous-mêmes ?
4. Bwó ámə bęsa bwóméfwó ? Haaw, ...
Ils ont répondu eux-mêmes ?

Leçon 24

La saison des pluies

Shúfúlí í mə wóos ηkwoond ibuú.	La grande saison des pluies commence pendant le mois de septembre.
Shúfúlí, mpúú mə də nywô jwów dēsh.	Pendant la grande saison des pluies, il pleut presque chaque jour.
Gúl kwo, buud bwó də bə yímbúlí mə jú kwáádó, kú kǎ fambó.	Quelquefois les gens sont obligés de rester au village.
Minjwôη mi də bə nə məwála nə ishwófa.	Les routes s'inondent et il y a de la boue.
Jísə məwəla mə cigal kakow	C'est aussi la saison de la récolte du cacao.
Nkí mpúú nyə ánywôyé, obqol məmpəg bwó bá sēy ífambé í kakôw dī.	S'il ne pleut pas, les planteurs travaillent dans leurs plantations caoïères.
Məshinyé mə ηkwoond wúúm nə ηgúd məjúwó mə də yísh.	A la fin de novembre les eaux tarissent.

Vocabulaire

shúfúlí	la saison des pluies	məshínyé	la fin
wəla yásé	la saison sèche	mətédúlé	le début
ηkwàn	la petite saison sèche	(o)bqol ó məmpəg	planteurs(s)
ishwófa	la boue	yísh	tarir
məwála	les eaux qui traversent les routes	bi	attraper
mpúú	la pluie	mpúú mə yíndə	il va pleuvoir (le ciel est noir)
mpúú nyə ámə nywô	il a plu	mpúú ηgə nywô	il (est en train de) pleuvoir
mpúú wál zə nywô	il va bientôt pleuvoir	mpúú nyə anywôyé	il ne pleut pas

La phrase conditionnelle

Quand on exprime une condition on commence la phrase par 'ηki'. Dans la phrase subordonnée on utilise soit le futur proche soit le futur lointain.

Exercice 1

Finissez les phrases

1. ηkí mpúú nyə anywôyé (*ils vont travailler*) bwó bá kə séy.
S'il ne pleut pas ils vont travailler.
2. ηkí nyə azé (*je vais le chercher moi-même*).
S'il ne vient pas je vais le chercher moi-même.
3. ηkí mə ji nə mwané (*je vais acheter du savon*).
Si j'ai de l'argent je vais acheter du savon.
4. ηkí a ji njów (*je vais le voir*).
S'il est à la maison je vais aller le voir.

Exercice 2

Finissez les phrases

1. Mə bá kə Búη Bāη (*si le car vient*) ηkí mətuwa nyə é zə.
2. Mə bá kusə óshû (*si tu vas les attraper*)
3. Mə bá sēy (*si je serai guéri*)
4. Mə bá kusha kakôw (*si ce sera séché*)
5. Mə bá kə wodí njów (*si tu me prépares un repas*)

Exercice 3

Finissez les phrases

- Ex: Kag njów (*il va bientôt pleuvoir*) mpúú wál zə nywô.
Va à la maison, il va bientôt pleuvoir.
('Wal' exprime la proximité d'un évènement.)
1. Kág dág nyə (*il va bientôt partir*)
 2. Kág ηwa kúdə (*on va bientôt finir le travail*)
 3. Mə mə kə (*on va bientôt se revoir*)
 4. Kág jôw Ikag (*on va bientôt manger*)

Leçon 25

Sey wund – Le travail des arachides

Wola yasə búud bwó dá li jugú.	Pendant la saison sèche, les gens débroussent la forêt.
Ja iká í má shwaas yí, bwó mú jìgal.	Quand les herbes sont sèches, ils les brûlent.
Bwó bwand mpúú fwo nywọ.	Puis ils attendent les pluies.
Tɛɛd baan ompúú, bwó mú tɛɛd məwáámɓələ mə fambó.	A partir du moment où les pluies commencent, ils commencent à nettoyer les champs.
Bwó mú wááde wund.	Puis ils plantent les arachides.
Ja wund í má bág ci yi, bwó mú gulə.	Quand les arachides fleurissent on sarcle.
Wund í ká kúdə, bwó mú ti.	Quand les arachides sont mûres, on les déterre.
Bwó dɛ kəl wund məkánɗd, nə í shwáásəg.	On accroche les arachides sur des étagères pour les faire sécher.
Ja í má shin shwaas yí, bwó mú kyeg, zə nəndi kwáádá.	Quand elles sont sèches, on enlève des tiges et les apporte au village.

Vocabulaire :

bag	<i>fleurir</i>	(mə)wáás	<i>montre(s)</i>
bɛ	<i>planter</i>	(mə)kánɗ	<i>étagère(s)</i>
jìgal	<i>brûler</i>	(i)shubáli	<i>pelle(s)</i>
kəl	<i>accrocher</i>	wola yasə	<i>saison sèche</i>
kyeg	<i>enlever des tiges</i>	ci	<i>fleurs des arachides</i>
nyi	<i>entrer</i>	kudə	<i>mûr</i>
ti	<i>déterrer</i>	toon	<i>dehors</i>
yil	<i>enlever</i>	tɛɛd báán	<i>à partir du moment</i>
wáádə	<i>planter</i>		

Le génitif

Le génitif change selon les différentes classes nominales.

Classe 1	Mpyé mə ncuum wamê.	<i>Le chien de mon frère.</i>
Classe 2	Ófwódo ó shwé wamê.	<i>Les photos de mon ami.</i>
Classe 3	Cúum mə máám jâm.	<i>Le foulard de ma tante.</i>
Classe 4	Micúum myâ máám jâm	<i>Les foulards de ma tante.</i>
Classe 5	Jíné mə mwân.	<i>Le nom de l'enfant.</i>
Classe 6	Məjwámɓé mə kóól wamê	<i>Les paquets de ma soeur.</i>
Classe 7	Fambé mə mudá éga.	<i>Le champs de cette femme.</i>
Classe 8	Ifambé í búud o kwáádá	<i>Les champs des villageois.</i>
Classe 9	Kwáádá mə óshwé bâam.	<i>Le village de mes amis.</i>

Exercice 1

Remplissez les espaces vides

1. Kwas..... Ikag.
2. Iyen cúcúúl.
3. Luŋgá..... Claire.
4. Njwombo múdá.
5. Məŋgub..... kákágó.
6. Ofwódo..... shilə wâm.
7. Minjów búud ó kwáádá.

Exercice 2

Finissez les phrases

1. Yág mə (les clés de la maison) íjuúga í njów.
2. Yág mə (la montre de ma soeur).
3. (la pelle de mon frère).
4. (le vin de palme).
5. (la houe de Saam).

Exercice 3

Finissez les phrases

1. Tɛɛd báán mpúú nyə ámə nywô (*les femmes ont planté les arachides*)
Depuis le moment que les pluies ont commencé les femmes ont planté les arachides.
Tɛɛd báán mpúú nyə ámə nywô budá bwé ámə bɛ wund.
2. Tɛɛd báán mpúú nyə ámə nywô (*les enfants sont entrés dans la maison*).
3. Tɛɛd báán mpúú nyə ámə nywô (*les gens sont rentrés au village*).
4. Tɛɛd báán mpúú nyə ámə nywô (*les femmes ont commencé à préparer le repas*).

BIBLIOGRAPHIE

- Brewster and Brewster. 1976 Language Acquisition Made Practical.
Lingua House, Colorado.
- Ernst, Urs. 1985 Leçons sur la langue Kak. (Sil, Yaoundé.
- Haley, Alex. 1975 Language Learner's Field Guide. SIL, Ukarumpa,
New Guinea.
- Heath, Daniel et Teresa. 1982 A Phonology of the Məkaá language.
(manuscript) SIL, Yaoundé.
- Heath, Daniel et Teresa. 1982 Notes on the Məkaá noun class
system. (manuscript) SIL, Yaoundé.
- Hegetwchweiler, Elisabeth. 1988 Supplementary Remarks on the
Məkaa Vowel System (manuscript) SIL, Yaoundé.
- Tadadjeu, Maurice et Sademboue. 1979 Alphabet général des
langues camerounaises. Yaoundé, Université de Yaoundé.

